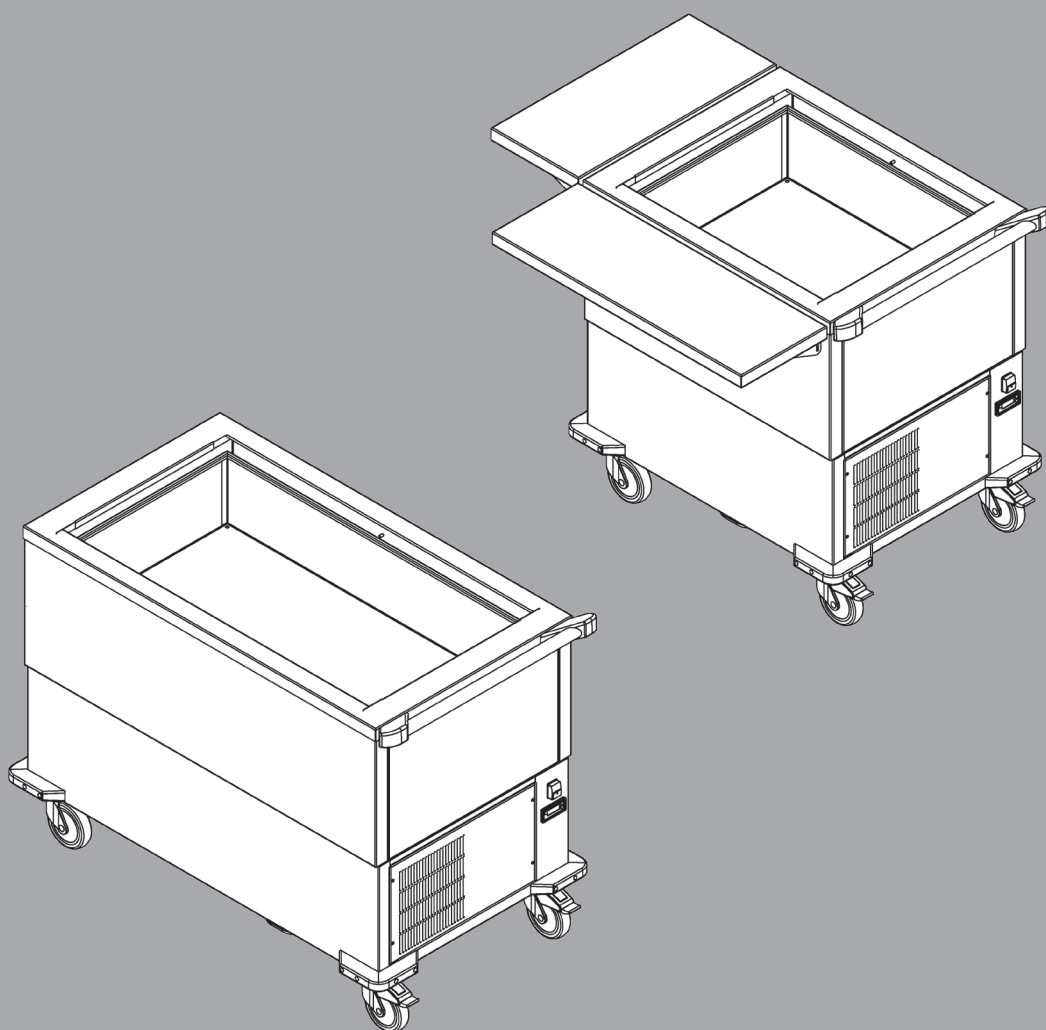


B.PRO
CATERING SOLUTIONS



CARRO DE DISTRIBUCIÓN DE ALIMENTOS SAW 2-UK/SAW 3-UK

Traducción de las instrucciones de uso originales

Copyright Reservados todos los derechos de autor de este manual. Queda prohibida la copia total o parcial de esta información, así como su distribución o su uso para la competencia o su facilitación a terceros no autorizados.

Modificaciones técnicas Queda reservado el derecho a realizar modificaciones en el marco del desarrollo técnico.

Contenido

Sobre este producto	Utilización	7
	Condiciones de utilización	7
	Características del producto	7
	Modelo estándar	8
	Opciones/accesorios	8
Principio de funcionamiento	Descripción	9
Seguridad	Generalidades	10
	Sobre este producto	10
	Transporte	11
	Puesta en funcionamiento	11
	Ubicación	11
	Manejo y funcionamiento	12
	Puesta fuera de servicio	15
	Limpieza y cuidados	15
	Equipo de protección individual	16
	Mantenimiento	17
	Mantenimiento	17
	Reparación	17
	Normas y directivas	17
	Identificación del producto	17
Información adicional para el uso en la alimentación escolar y de guardería	Utilización	18
	Campo de aplicación	18
	Obligación de supervisión	18
	Suministro de corriente	18
	Uso indebido como equipo de juego	18
	Uso indebido como vehículo	18
	Uso indebido como lugar de almacenamiento	18
	Frenos de las ruedas	19
	Bisagras de la puerta del aparato	19
Transporte	Comprobar/resolver daños de transporte	20
	Artículos suministrados	20
	Desembalar	20
	Eliminar el material de embalaje	20
Vista general	Aparato	21
	Regulador de temperatura	22

Puesta en funcionamiento	Requisitos para el funcionamiento	23
	Primera puesta en funcionamiento	23
	Conectar el aparato	23
Manejo y funcionamiento	Encender / apagar refrigeración	25
	Ajustar la temperatura nominal	25
	Bloquear y desbloquear el teclado	26
	Prerrefrigeración del aparato	27
	Carga del aparato	27
	Mantener fríos los alimentos	28
	Controlar las diferencias de temperatura	29
	Restablecimiento de la alarma guardada	29
	Mostrar / borrar la temperatura máxima / mínima	30
	Cambio de la ubicación del aparato	31
	Desplazamiento por rampas, huecos, superficies inclinadas	32
	Plegado hacia arriba y bloqueo del estante	33
	Plegado hacia abajo el estante	33
Puesta fuera de servicio	Poner el aparato fuera de servicio	34
Ayuda en caso de problemas	Los indicadores LED de funcionamiento no se encienden – no hay tensión de red en el aparato	35
	El indicador LED de funcionamiento en el interruptor de encendido/apagado de "Refrigeración" se enciende, pero el aparato no refrigera (lo suficiente)	35
	Mensaje de alarma del regulador de temperatura (indicación "ALU") – temperatura excesiva	36
	Mensaje de alarma del regulador de temperatura (indicación "ALL") – temperatura insuficiente	36
	En la pantalla del regulador de temperatura aparece "PoF" al pulsar una tecla	37
	El spot LED no se enciende – iluminación conectada	37
	Corrosión en piezas de acero inoxidable	37
	La carcasa del aparato está dañada	37
	La potencia de refrigeración se reduce y/o determina la pérdida de agente refrigerante	37
Limpieza y cuidados	Indicaciones para la limpieza de acero inoxidable	38
	Intervalo de limpieza	38
	Métodos de limpieza	38
	Productos de limpieza	39
	Limpiar el aparato	40
	Descongelar el aparato manualmente	41
	Vacíe el recipiente colector de agua de condensación	42
	Limpieza de la cubeta del aparato (en caso necesario)	43

Mantenimiento	Mantener el aparato regularmente	46
	Realización periódica del mantenimiento del grupo refrigerador	46
	Controlar los frenos de las ruedas bloqueados	46
	Cuidar las juntas	47
	Encomendar una comprobación periódica de la seguridad eléctrica	47
	Comprobar el cable de conexión y la clavija de red	47
	Cambiar los parámetros de refrigeración	47
Reparación	Personas autorizadas	48
	Descripción de defectos	48
	Sustituir componentes	49
	Piezas de recambio	49
	Dirección	49
	Garantía	49
Gestión de residuos	Eliminación del aparato	50
Datos técnicos	Datos generales	51
	Datos eléctricos	51
	Medio ambiente	51
	Sistemas de refrigeración	52
Datos de pedido	SAW 2-UK	53
	SAW 3-UK	53
	Manual de instrucciones	53
	Instrucciones del regulador de temperatura	53
Accesorios	Recipiente Gastronorm	53
	Paño de limpieza de microfibras B.PRO	53
	Productos de limpieza y cuidado del acero inoxidable	
	DeepClean Stainless Steel	53
Normas, directivas, reglamentos, prescripciones	Normas	54
	Directivas para la identificación CE/declaración de conformidad UE	54
	Reglamentos, prescripciones	54
Trabajos de mantenimiento		55

Generalidades

Documentación del producto

Este es el traducción de las instrucciones de uso originales.
Dirigido a: personal operario, gerentes de cocina.

Convenciones tipográficas

- 👉 **Indicación importante** acerca de excepciones o casos especiales.
- 📘 **Información explicativa** en capítulos o párrafos explicativos.
- 🔗 **Referencia cruzada** a un capítulo, subcapítulo o documento externo.
- ✓ **Requisito** que se debe cumplir antes de llevar a cabo los pasos siguientes.
- ➡ **Acción** o actividad que debe llevarse a cabo.

Modelo de aparato XYZ

Los párrafos así identificados solo son aplicables para un modelo de aparato u opción del aparato determinados.

Advertencias



¡Palabra indicativa!

Tipo y origen del peligro

Posibles consecuencias en caso de que se ignore la advertencia.

- ➡ Medida para evitar el peligro y sus consecuencias.

La palabra indicativa (atención, advertencia, peligro) indica el nivel de peligro.

Atención advierte de posibles lesiones o daños materiales leves.

Advertencia advierte de posibles lesiones graves.

Peligro advierte de posibles lesiones muy graves o mortales.

Sobre este producto

Utilización El carro de distribución de alimentos SAW 2-UK/3-UK de B.PRO ha sido diseñado como aparato móvil para las siguientes utilizaciones:

- Mantenimiento frío de alimentos
- Distribución de alimentos fríos, distribución de alimentos

El carro de distribución de alimentos B.PRO SAW 2-UK/3-UK solo debe utilizarse para el mantenimiento frío y la distribución de alimentos en recipientes.

El aparato es especialmente apropiado para su uso en la restauración social (clínicas, residencias de ancianos o guarderías), en la hostelería y gastronomía (banquetes, servicio de fiestas) y en los comedores de empresa y escolares (comedores de empresa y escolares).

Los siguientes usos no están permitidos:

- Enfriamiento de alimentos calientes introducidos
- Refrigeración permanente de alimentos (función de frigorífico)
- Uso como refrigeración del espacio
- Transporte de personas con o encima del aparato y en sus componentes
- Uso como sustituto de una escalera, ayuda para subir o estructura para trepar
- Transporte o almacenamiento de sustancias/líquidos peligrosos o tóxicos

Condiciones de utilización Entorno

El aparato se puede utilizar a una temperatura ambiente de entre +15 °C y +32 °C y con una humedad del aire normal (sin condensación) en espacios cerrados o en espacios techados, aunque sin estar expuesto a las condiciones climáticas.

La máxima temperatura ambiente para la que se alcanza la temperatura nominal ajustada (en el centro geométrico de la cubeta de refrigeración), en caso de uso correcto del aparato es de +32 °C. El aparato ha sido desarrollado para un uso hasta 2000 m sobre el nivel del mar.

Instrucciones a terceras personas

Si el aparato se presta a terceras personas, se les deberá enseñar el correcto manejo del aparato y advertirles de los posibles peligros que conlleva su uso.

Características del producto Generalidades

El carro de distribución de alimentos SAW 2-UK/3-UK de B.PRO dispone de una cubeta de refrigeración de acero inoxidable.

La cubeta de refrigeración está ubicada encima del sistema de refrigeración en la "cubeta del aparato" y puede extraerse, por ejemplo, para fines de limpieza.

El cuerpo del aparato está aislado y es de doble pared. El aislamiento ha sido fabricado libre de CFC.

El carro de distribución de alimentos B.PRO SAW 2-UK/3-UK está equipado con una refrigeración por circulación de aire activa en la que se hace circular el aire refrigerado con la ayuda de un ventilador.

La cubeta del aparato dispone de un desagüe para el agua de condensación, que se recoge en un recipiente colector de agua de condensación.

Manejo y funcionamiento

Los parámetros de refrigeración del carro de distribución de alimentos B.PRO SAW 2-UK/3-UK se pueden ajustar mediante una regulación de temperatura con indicador de temperatura digital. Los diodos luminosos en la interfaz de usuario de la regulación de temperatura señalizan el estado momentáneo de funcionamiento del aparato.

El aparato dispone de un interruptor de encendido/apagado situado encima de la regulación de temperatura.

El margen de refrigeración se encuentra entre +2 °C y +15 °C: La temperatura se alcanza en el centro geométrico de la cubeta de refrigeración.

El aparato (dependiendo del modelo) se puede cargar con hasta 3 recipientes Gastronorm GN 1/1 con una profundidad de 200 mm como máximo.

El aparato también se puede cargar con fuentes con cubierta como alternativa a la carga con recipientes Gastronorm.

Un mango de seguridad permite el desplazamiento sencillo del aparato.

Los protectores de esquina robustos evitan que se produzcan daños.

Limpieza/descongelación

El carro de distribución de alimentos SAW 2-UK/3-UK de B.PRO está equipado con un sistema automático de descongelación. El recipiente colector de agua de condensación debe vaciarse manualmente.

La cubeta de refrigeración puede desmontarse para realizar una limpieza a fondo.

Además, el evaporador que se encuentra debajo de la cubeta de refrigeración puede plegarse hacia arriba.

Modelo estándar

El carro de distribución de alimentos SAW 2-UK/3-UK de B.PRO está equipado de forma estándar del siguiente modo:

- 2 ruedas fijas y 2 ruedas directrices de plástico, las ruedas directrices con frenos de las ruedas bloqueados
- Protectores de esquina en las esquinas del aparato

Opciones/accesorios

El carro de distribución de alimentos B.PRO SAW 2-UK/3-UK está disponible con el siguiente equipamiento opcional:

- Estante plegable (posible en ambos laterales y en el lado estrecho, que se encuentra situado en el lado opuesto del mango)
- 4 ruedas directrices, 2 con frenos de las ruedas bloqueados
- Modelo de ruedas en diferentes materiales y diámetros
- Paragolpes circundante
- Soporte para tapas Gastronorm en el lado estrecho, que se encuentra situado en el lado opuesto del mango

Principio de funcionamiento

Descripción El carro de distribución de alimentos B.PRO SAW 2-UK/3-UK está equipado con una refrigeración por circulación de aire activa.

La refrigeración por circulación de aire funciona según el siguiente principio:

El evaporador del sistema de refrigeración situado debajo de la cubeta de refrigeración extrae el calor del aire ambiente. Un ventilador hace circular el aire refrigerado en un circuito alrededor de la cubeta de refrigeración.

Esto hace que se refrigeren las paredes de la cubeta de refrigeración.

Una parte del aire que se hace circular desciende hacia la cubeta de refrigeración y contribuye a la refrigeración de la cubeta y de la carga a refrigerar.

A causa de este principio de funcionamiento resultan los siguientes aspectos:

- Refrigeración rápida de la cubeta de refrigeración
- Es posible una temperatura de refrigeración más baja (+2 °C) que en el caso de la refrigeración estática activa
- Distribución uniforme de la temperatura
- Los alimentos deberán cubrirse si van a permanecer durante un tiempo prolongado en la cubeta de refrigeración (peligro de desecación)

Seguridad

Generalidades



Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de la primera puesta en funcionamiento del aparato.

El comprador será responsable de que todos los usuarios hayan leído este manual antes del primer manejo del aparato.

Este manual de instrucciones se debe guardar de forma que el personal operario pueda acceder a él en todo momento.

El aparato se ha construido siguiendo el estado actual de la técnica. Durante la fabricación se han cumplido todos los requisitos necesarios para un funcionamiento seguro. Sin embargo, existen peligros residuales durante el manejo del aparato. Las indicaciones de seguridad y las advertencias incluidas en este manual de instrucciones ayudan a protegerse de estos peligros residuales.

Indicaciones de seguridad

Lea detenidamente y observe las indicaciones de seguridad incluidas en este capítulo.

El comprador se hará responsable de que se observen las indicaciones de seguridad incluidas en este manual de instrucciones.

Advertencias

Observe las advertencias (triángulo de aviso) que se incluyen en el texto.

Limpieza y mantenimiento

El aparato debe desconectarse de la red eléctrica para realizar trabajos de limpieza, para la realización de trabajos de mantenimiento y para la sustitución de piezas. Conserve la clavija de red y/o el enchufe del aparato en un lugar adecuado durante la realización de los trabajos y protéjalos de la humedad, de posibles daños y de la suciedad.

Sobre este producto

Utilización

El aparato solo se puede utilizar para las utilidades previstas.

El comprador es responsable de que el aparato se utilice de forma correcta de acuerdo con la utilización prevista.

Condiciones de utilización

Utilice el aparato solo en las condiciones ambientales permitidas.

Asegúrese de que los usuarios del aparato han sido instruidos en el manejo del aparato y deben haber comprendido el manual de instrucciones.

En caso de tormentas, no se debe utilizar el aparato al aire libre bajo ningún concepto.

Proteja el aparato de la radiación solar directa.

Lesiones graves y daños materiales por la explosión y la proyección de piezas y por la emisión de gases

Si se almacenan sustancias o recipientes explosivos en el aparato y éste se pone en funcionamiento, pueden producirse explosiones y, como consecuencia, daños personales y materiales.

- En este aparato no se deben almacenar sustancias explosivas, como por ejemplo recipientes de aerosoles con gas propelente inflamable.

Placas indicativas

En el aparato están instaladas las siguientes placas indicativas opcionales:

Placa indicativa	Significado – Lugar de colocación
	"Advertencia de sustancias inflamables" (agente refrigerante de la clase A3) según la norma DIN EN ISO 7010 Lugar de colocación en el cuerpo del aparato
	"¡Peligro! No generar llamas abiertas. Está prohibido encender fuego, las fuentes de ignición abiertas y fumar." según la norma DIN EN ISO 7010 Lugar de colocación en el cuerpo del aparato
	"El aparato de refrigeración está sometido a presión" según la norma DIN ISO 7000 lugar de colocación en el aparato de refrigeración

Cambie de inmediato las placas indicativas que no se puedan leer, que estén dañadas o que ya no estén disponibles.

Transporte Posición de transporte erguida

Cuando se transporte el aparato, éste debe estar siempre de pie.

Si el aparato no se ha transportado de pie, esperar 2 horas antes de la puesta en funcionamiento. El aparato no debe estar en funcionamiento durante el transporte.

Transporte en camión o camioneta de reparto

El aparato solo se deberá transportar en camiones o camionetas de reparto que cuenten con una rampa de carga. La rampa de carga no debe exceder 10° de ángulo de inclinación.

No utilice como seguro de transporte solo los frenos de las ruedas bloqueados, ya que resultan insuficientes para el transporte.

Asegure el aparato por los cuatro lados contra deslizamientos.

Asegure el aparato contra movimientos verticales durante el transporte.

Utilice barras de seguridad almohadilladas.

Puesta en funcionamiento Puesta en funcionamiento después del almacenamiento Peligro de incendio

Si el aparato tiene plástico de protección, quítelo al desembalar, de lo contrario existe peligro de incendio.

Ubicación Descarga eléctrica por carga eléctrica, peligro de cortocircuito

En caso de que traslade el aparato de un almacén frío a una cocina, la humedad contenida en el aire se condensará sobre la superficie.

El vapor puede provocar la formación de condensación en el aparato.

Esta capa de humedad que se genera podría ocasionar el peligro de un cortocircuito o una descarga eléctrica si se enchufa el aparato en dichas condiciones.

- Ponga el aparato en funcionamiento solo después de que haya adoptado la temperatura ambiente.
- El aparato solo deberá utilizarse sobre una superficie fija y nivelada.
- Nunca sitúe el aparato junto a aparatos con un fuerte desarrollo de vapor (p. ej. lavavajillas).
- El aparato solo debe colocarse/utilizarse en un entorno bien ventilado.

Las rejillas de refrigeración tapadas pueden provocar un calentamiento excesivo y, como consecuencia, el fallo del grupo refrigerador.

Mantenga libres las rejillas de refrigeración del grupo refrigerador. Las rejillas de refrigeración deben estar a una distancia de al menos 10 cm con respecto a una pared si grupo refrigerador está conectado.

El agente refrigerante de propano (R290) es muy inflamable y explosivo (grupo de agentes refrigerantes A3 según la norma DIN EN 378-2). En caso de fugas puede generarse una mezcla de gas y aire inflamable que puede provocar una reacción explosiva si existen una proporción de mezcla crítica y en combinación con una fuente de ignición correspondiente.

Conexión a la red

Asegúrese de que la tensión de red y frecuencia de red indicadas en la placa identificativa coinciden con los valores correspondientes de la base de enchufe de red.

El aparato solo se debe conectar a una base de enchufe que disponga de un interruptor de protección del aparato frente a corrientes de fuga (interruptor de protección). Cada fase debe protegerse adicionalmente con máx. 16 A.

No utilice el aparato si el aislamiento del cable de red o la clavija de red están dañados.

Enchufe o desenchufe la clavija de red solo con el aparato desconectado, de lo contrario se pueden dañar el sistema eléctrico del aparato, el software y/o la base de enchufe de red.

Para desenchufar la clavija de red, agárrela siempre por la carcasa de la clavija de red.

Manejo y funcionamiento

Generalidades

Asegúrese de que los usuarios conozcan y sean capaces de evaluar los peligros relacionados con el aparato.

El aparato debe ser utilizado únicamente por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales no tengan ninguna limitación relevante para el manejo del aparato.

Utilice el aparato solo si se encuentra en perfecto estado.

En caso de que se produzca un fallo que no pueda subsanarse de forma inmediata por cuenta propia, no deberá seguir utilizándose el aparato y, por lo tanto, deberá asegurarse para que no se utilice por descuido.

Desconecte el aparato completamente de la red eléctrica.

↳ Capítulo "Poner el aparato fuera de servicio" en la página 34

Si se producen daños en el aparato, también deberá ponerse fuera de servicio y asegurarse para que no se utilice por descuido. Solicite inmediatamente la reparación a través de un servicio de mantenimiento autorizado.

↳ Capítulo "Reparación" en la página 17

El deslizamiento no deseado del aparato puede ocasionar lesiones y daños materiales.

Asegure siempre el aparato con ayuda de los frenos de las ruedas bloqueados para evitar su movimiento incontrolado.

Cubra siempre los alimentos en los recipientes Gastronorm con las tapas.

Cubra siempre los alimentos sobre los platos con las tapas.

Debido a un fallo de red, fallos en el aparato u otras interrupciones durante el almacenamiento o la regeneración puede verse afectada la calidad de los alimentos que se encuentren en el aparato.

Si el aparato se está utilizando para mantener platos fríos, solo se debe abrir brevemente para extraer los alimentos.

i Los trabajos en el sistema de refrigeración solo deben realizarse por personal especializado autorizado, profesional y debidamente formado para la manipulación de agente refrigerante de propano (R290). En el espacio útil del aparato no deben utilizarse aparatos eléctricos.

Peligro de incendio

Peligro de incendio, especialmente por llamas abiertas, chispas eléctricas o generadas por carga estática y superficies calientes.

- Evite las llamas abiertas en el espacio útil o en el entorno inmediato del aparato.
- Evite las superficies calientes.
- En caso de carga estática, aplica las contramedidas correspondientes (p. ej. uso del equipo de protección individual, ruedas antiestáticas o cintas antiestáticas).

Existe la posibilidad de que se perjudique la calidad de los alimentos

Debido a un fallo de red, fallos en el aparato u otras interrupciones durante el almacenamiento puede perjudicarse la calidad de los alimentos que se encuentren en el aparato.

- Después de que haya aumentado la temperatura interior, compruebe si la calidad de los alimentos se ha perjudicado.
- En caso necesario, deseche los alimentos.

Capacidades de carga

Modelo de aparato con estante/s plegable/s

Los estantes han sido diseñados para depositar vajilla y/o bandejas en ellos y no deben utilizarse para colocar objetos pesados (p. ej. recipientes Gastronorm llenos).

No coloque sobre el estante más de 25 kg de carga distribuida.

No está permitido sentarse en los estantes.

Normas higiénicas

Para el mantenimiento frío de alimentos se deben cumplir las disposiciones y las prescripciones correspondientes específicas para alimentos del reglamento (CE) n.º 852/2004 y las disposiciones nacionales sobre higiene de cada país.

Frenos de las ruedas

El deslizamiento no deseado del aparato puede ocasionar lesiones y daños materiales. Asegure siempre el aparato con ayuda de los frenos de las ruedas bloqueados para evitar su movimiento incontrolado.

Cambio de la ubicación

Antes del transporte del aparato, aplique las medidas correspondientes para que el transporte pueda realizarse de forma segura.

Además, la ubicación del aparato debe cumplir los reglamentos, las prescripciones, las normas de los gremios profesionales y, en su caso, otras disposiciones nacionales de cada país en su correspondiente versión actual.

Modelo de aparato con estante/s plegable/s

Pliegue hacia abajo el/los estante/s antes de realizar un cambio de ubicación.

Al empujar el aparato pueden caerse los objetos de la parte superior del aparato o el aparato puede volcar. Antes de cambiar la ubicación se deben retirar los objetos de la parte superior del aparato. Al empujar el aparato, podrían resbalar los recipientes Gastronorm o la vajilla fuera del aparato. Mantenga cerrada la puerta del aparato durante el cambio de ubicación del mismo. Si la puerta está cerrada, el aparato parado es seguro contra vuelco hasta una inclinación de 10°.

Deslice el aparato únicamente por superficies con una pendiente de <10°. Si el aparato se encuentra en una superficie inclinada, además de bloquear los frenos de las ruedas bloqueados, será necesario asegurar el aparato con otras medidas contra deslizamiento no deseado (p. ej. calzándolo).

Evite sobrecargar las ruedas para reducir el peligro de que éstas sufran daños:

- No mueva el aparato con los frenos de las ruedas bloqueados
- Evite que el aparato reciba golpes
- No pase por encima de umbrales o escalones
- No deslice el aparato sobre suelos irregulares

No tire nunca del aparato, empújelo.

Durante el desplazamiento, preste atención a las personas u objetos que pudieran encontrarse delante del aparato.

En caso de que alguna persona no alcanzara a ver por encima del aparato, deberá ir precedido de alguien que posibilite un avance seguro del aparato.

En función del peso del aparato, existe el peligro de no poder frenarlo a tiempo en caso de que se maneje con una sola mano. Empuje siempre el aparato con las dos manos apoyadas en la barra del mango.

A la hora de empujar el aparato por rampas y huecos, serán necesarias dos personas (en cada extremo del aparato). Traslade el aparato hasta su nuevo punto de destino siempre a una velocidad adecuada (a una velocidad no superior a 3 km/h, corresponde a caminar de forma lenta). En cualquier caso, la persona encargada de trasladar el aparato a su nueva ubicación debe estar capacitada para frenar el aparato cargado si es necesario, en caso de emergencia. En caso de que la visibilidad sea limitada, en situaciones de transporte incontrolables y para el desplazamiento por rampas, huecos y superficies inclinadas, siempre es necesaria la asistencia de una segunda persona a modo de seguridad.

Puesta fuera de servicio Desenchufe la clavija de red solo con el aparato desconectado, de lo contrario se puede dañar el sistema eléctrico del aparato y la base de enchufe de red.
Para desconectar el aparato de la red eléctrica, extraiga la clavija de red.
Para desenchufar la clavija de red, agárrela siempre por la carcasa de la clavija de red.
Desenchufe la clavija de red y guárdela en el soporte de la clavija de red en el aparato.

Limpieza y cuidados **Clavija de red**
El aparato debe desconectarse de la red eléctrica para realizar trabajos de limpieza, para la realización de trabajos de mantenimiento y para la sustitución de piezas. Conserve la clavija de red y/o el enchufe del aparato en un lugar adecuado durante la realización de los trabajos y protéjalos de la humedad, de posibles daños y de la suciedad (inserte la clavija de red en el soporte de la clavija de red).

Descarga eléctrica por cortocircuito
La entrada de agua en el aparato puede provocar un cortocircuito.

Higiene
Deben cumplirse las prescripciones del reglamento (CE) n.º 852/2004, así como las disposiciones nacionales sobre higiene de cada país. El cuerpo interior del aparato cumple opcionalmente los requisitos del equipamiento higiénico H1.

Intervalo de limpieza/intervalo de descongelación
Limpie el aparato concienzudamente después de cada uso.
Vacíe diariamente el recipiente colector de agua de condensación para impedir que se desborde y, de este modo, evitar el peligro de resbalar que implica o el peligro de provocar daños en el suelo.

Método de limpieza
Utilice únicamente métodos de limpieza aprobados.
No se deben emplear aparatos de chorro de vapor ni limpiadores de alta presión.

Productos de limpieza
Utilice únicamente productos de limpieza autorizados.

Productos de limpieza para piezas de plástico

No utilice productos abrasivos. Los productos abrasivos rayan la superficie.

No utilice ninguno de los siguientes productos de limpieza ni productos que contengan los siguientes ingredientes (¡daños materiales!):

- Etanol, isopropanol y alcoholes superiores
- Acetona
- Gasolina de lavado
- Trementina
- Ésteres del ácido acético

Agua de limpieza congelada

Para evitar que el agua de limpieza se congele en el aparato, deberá desconectarse o interrumpirse la refrigeración al menos 30 minutos antes de la limpieza.

Limpieza y mantenimiento

El aparato debe desconectarse de la red eléctrica para realizar trabajos de limpieza, para la realización de trabajos de mantenimiento y para la sustitución de piezas. Conserve la clavija de red y/o el enchufe del aparato en un lugar adecuado durante la realización de los trabajos y protéjalos de la humedad, de posibles daños y de la suciedad.

Agua de limpieza

Si durante o después de la limpieza sale agua de limpieza del aparato, existe peligro de resbalar. Después de la limpieza debe secar el aparato concienzudamente. Retire también el agua de limpieza del fondo del interior del aparato. Limpie completamente el agua que se haya derramado del aparato.

Láminas del evaporador afiladas

Las láminas del evaporador tienen bordes afilados. Si el trabajo se realiza sin el suficiente cuidado debajo del evaporador plegado hacia arriba, existe peligro de sufrir lesiones por cortes. Para realizar la limpieza de la cubeta del aparato situada debajo del evaporador siempre deben utilizarse guantes.

Eliminación de zonas de corrosión

Las láminas del evaporador están fabricadas en aluminio. Las piezas de aluminio no deben entrar en ningún caso en contacto con ácidos (p. ej. por salpicaduras de ácido) ni deben tratarse con ácidos, ya que los ácidos pueden reaccionar violentamente con el aluminio. Peligro para la salud por ácido hirviendo y productos de reacción. Posibles daños materiales por descomposición del aluminio.

Equipo de protección individual

Utilice el equipo de protección individual (p. ej. calzado de seguridad, guantes de protección, gafas de protección, etc.) para la protección contra los siguientes peligros:

- Superficies calientes
- Vapor y líquidos calientes
- Peligro de resbalar
- Chispas generadas por la carga estática

Mantenimiento **Frenos de las ruedas**

En caso de que el frenado sea insuficiente, encárguese de que se cambien inmediatamente la rueda defectuosa por parte de:

- Personal especializado propio formado por B.PRO
- Servicio técnico externo formado por B.PRO
- Servicio técnico de B.PRO

Comprobación periódica de la seguridad eléctrica

Lleve el aparato a un técnico electricista como mínimo cada 6 meses para efectuar una comprobación periódica que garantice la seguridad eléctrica según las normas DIN VDE 0701 y DIN VDE 0702.

Cable de conexión y clavija de red

Compruebe como mínimo cada 6 meses que el cable de conexión y la clavija de red no presenten daños mecánicos ni de envejecimiento según la norma DGUV 3 (antigua norma BGV A3) o la correspondiente normativa nacional vigente.

Reparación **Personas autorizadas**

El aparato deberá repararse exclusivamente por los siguientes servicios de mantenimiento:

- Personal especializado propio formado por B.PRO
- Servicio técnico externo formado por B.PRO
- En el caso de reparaciones en la refrigeración: Empresa especializada en refrigeración
- Servicio técnico de B.PRO

❗ Las reparaciones durante la vigencia de la garantía se deben mostrar a B.PRO antes de su realización y deben ser autorizadas por B.PRO. Si las reparaciones las realizan otras personas o sin delegación, se perderá el derecho a garantía.

❗ Los trabajos en el sistema de refrigeración solo deben realizarse por personal especializado autorizado, profesional y debidamente formado para la manipulación de agente refrigerante de propano (R290).

Solamente deberá rellenarse/sustituirse propano (R290) en el circuito de frío. Utilice el equipo de protección individual (p. ej. calzado de seguridad, guantes, gafas de protección, etc.) para contrarrestar las chispas generadas por la carga estática.

En caso de que haya componentes defectuosos por los que circula agente refrigerante, B.PRO recomienda la sustitución de la unidad de refrigeración completa.

Normas y directivas

Observe las normas y directivas, así como las disposiciones de seguridad vigentes.

El comprador será responsable de que se cumplan las normas y directivas vigentes, así como las disposiciones de seguridad.

Identificación del producto

El aparato dispone de una placa identificativa. Si se retira la placa identificativa se perderá el derecho a garantía.

Información adicional para el uso en la alimentación escolar y de guardería

Utilización Esta información adicional describe los peligros residuales adicionales previsibles que pueden producirse por el acceso de niños/adolescentes a este producto.

Peligros generales y especiales

Campo de aplicación El aparato solo debe utilizarse para la utilización indicada en el manual de instrucciones.

Obligación de supervisión El aparato NO debe moverse o utilizarse sin vigilancia. La obligación de supervisión se rige básicamente según las leyes y prescripciones aplicables respectivamente de los organismos nacionales correspondientes, como p. ej. del legislador, de las asociaciones profesionales, prescripciones a nivel regional o municipal y/u otros organismos.

Suministro de corriente La utilización de un aparato de funcionamiento eléctrico supone una obligación de supervisión mayor para la persona encargada de la supervisión.
No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia.

B.PRO recomienda:

Conecte el aparato en bases de enchufe que puedan desconectarse mediante un interruptor principal/central. Asegúrese de que este interruptor principal/central esté instalado fuera del alcance de los niños.

Evite que el cable de conexión de red esté sometido a carga por tracción.

Esto también se aplica para la utilización de un cable helicoidal.

Uso indebido como equipo de juego El aparato NO debe utilizarse para escalar por el mismo. Debido al uso indebido indicado previamente, el aparato puede volcar y, como consecuencia, provocar peligros o daños personales.

Uso indebido como vehículo El aparato tiene un peso elevado y, por lo tanto, tiene un potencial energético elevado cuando está en movimiento. El aparato NO debe utilizarse como vehículo o medio de transporte.

Está prohibido tumbarse debajo del aparato.

Debido a los usos indebidos indicados previamente, pueden producirse lesiones a las personas, como p. ej. pueden ser atropelladas o aplastadas.

Uso indebido como lugar de almacenamiento El aparato NO debe utilizarse como lugar de almacenamiento para objetos y/o seres vivos.

En el espacio útil del carro de distribución de alimentos B.PRO no deben utilizarse aparatos eléctricos.

Frenos de las ruedas

Cuando el aparato se posicione en su ubicación determinada después de un cambio de ubicación o si es necesario un cambio de ubicación, deben accionarse los frenos de las ruedas bloqueados disponibles. Los frenos de las ruedas bloqueados tienen aberturas que están condicionadas por las características técnicas. En caso de accionamiento sin vigilancia de los frenos de las ruedas bloqueados, pueden provocarse aplastamientos en las extremidades que se introduzcan en las aberturas. Además, el aparato puede ponerse en movimiento como consecuencia de la apertura accidental de un freno de las ruedas bloqueado.

**Bisagras de la puerta del
aparato**

El aparato dispone de bisagras de la puerta en las que pueden quedar atrapadas y resultar aplastadas las extremidades (p. ej. dedos).

Aplastamiento en las extremidades

Al abrir y cerrar la puerta del aparato existe peligro de aplastamiento de las extremidades.

- Al abrir y cerrar la puerta deberá asegurarse de que no haya extremidades en la apertura de la puerta o en las bisagras de la puerta.

Transporte

Comprobar/resolver daños de transporte

- Inmediatamente después de haberse efectuado el suministro, compruebe que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte (examen visual).
- Deje constancia por escrito en el albarán, y en presencia del transportista, de los daños causados durante el transporte (descripción del daño).
- El transportista deberá confirmar los daños (firma).
- Conserve el aparato y reclame los daños mediante el albarán a B.PRO.
– o bien –
No acepte el aparato y deje que el transportista lo devuelva a B.PRO.

☞ Con este procedimiento se garantiza una correcta regulación de los daños. Los daños ocasionados durante el transporte del aparato y que se comuniquen con posterioridad deberán ser probados convenientemente por el cliente.

Artículos suministrados

Los artículos suministrados incluidos de forma estándar son los siguientes:

- Aparato/módulo
- Manual de instrucciones
- Instrucciones del regulador de temperatura (en el interior del aparato; detrás de la cubierta en el lado de servicio con las rejillas de refrigeración)

La cantidad exacta de artículos suministrados y el modelo del aparato aparecen en los albaranes de entrega.

Desembalar

- Abra el embalaje de transporte por las zonas dispuestas a tal fin y procure no romperlo ni cortarlo.
- Compruebe los artículos suministrados.
- Retire los posibles plásticos protectores que pueda haber en el interior del aparato o en el exterior del aparato.

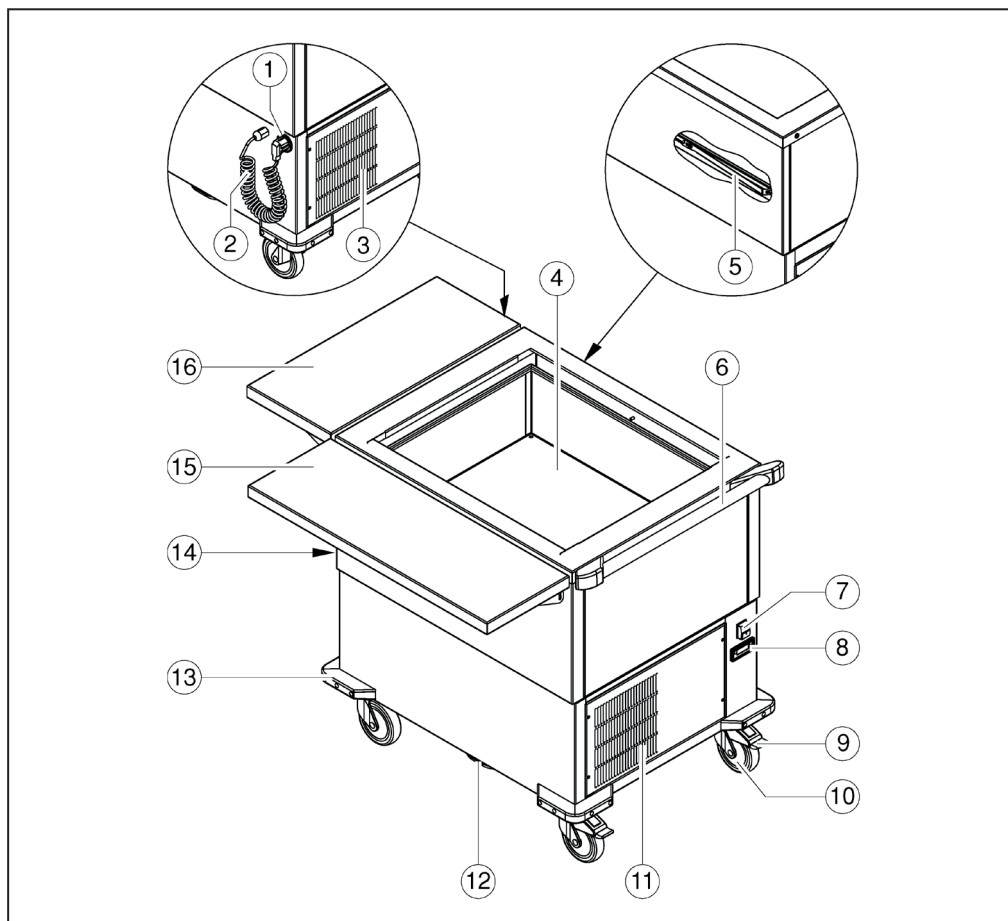
Eliminar el material de embalaje

Los materiales de embalaje están fabricados con materiales reciclables.

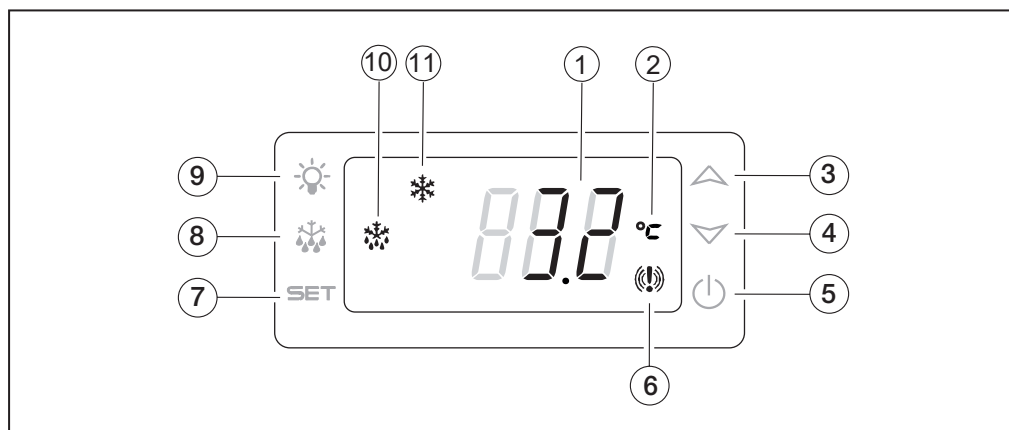
- Recicle el material de embalaje correctamente y de forma respetuosa con el medio ambiente según las especificaciones legales vigentes correspondientes.

Vista general

Aparato



- (1) Soporte de la clavija de red
- (2) Cable de red con clavija de red
- (3) Rejillas de refrigeración para el grupo refrigerador
- (4) Cubeta de refrigeración (extraíble), debajo de la cubeta de refrigeración: Evaporador
- (5) Tope de bloqueo para el evaporador plegado hacia arriba
- (6) Mango
- (7) Interruptor de encendido/apagado
- (8) Regulación de temperatura
- (9) Freno
- (10) Rueda directriz
- (11) Rejillas de refrigeración para el grupo refrigerador, detrás de ellas está el grupo refrigerador
- (12) Debajo de la base del aparato: Desagüe de agua de condensación y recipiente colector de agua de condensación
- (13) Protector de esquina
- (14) Soporte para tapas Gastronorm (opcional)
- (15) Estante plegable – lado estrecho (opcional)
- (16) Estante plegable – lateral (opcional)

Regulador de temperatura


- | | |
|--|---|
| (1) Indicador de temperatura: | la temperatura real en el aparato, la temperatura nominal, las temperaturas mínimas y máximas en caso de temperatura insuficiente/excesiva, la duración de una temperatura insuficiente/excesiva, mensajes de información |
| (2) Indicación de la unidad de medida: | la unidad de medida, parpadea durante la fase de programación |
| (3) Tecla "ARRIBA": | Aumentar los valores de los parámetros |
| (4) Tecla "ABAJO": | Reducir los valores de los parámetros |
| (5) Tecla "Encender/apagar refrigeración": | no activada |
| (6) LED indicador de señal "Alarma": | se enciende en caso de alarma de temperatura |
| (7) Tecla "SET": | Indicar o modificar la temperatura nominal |
| (8) Tecla "Descongelar manualmente": | inicia el modo de descongelación manual |
| (9) Tecla "Luz": | no activada |
| (10) Indicador LED de funcionamiento "Descongelación": | encendido: Modo de descongelación iniciado; parpadea: el tiempo de desagüe tras la descongelación está en marcha |
| (11) Indicador LED de funcionamiento "Refrigeración": | encendido: La refrigeración está encendida; parpadea: máquina de refrigeración en modo standby |

Puesta en funcionamiento

Requisitos para el funcionamiento

- ✓ El aparato ha alcanzado la temperatura ambiente y está seco
- ✓ Sin defectos visibles, sin daños visibles en el aparato
- ✓ No hay personas o seres vivos en el interior del aparato
- ✓ Frenos de las ruedas bloqueados
- ✓ Se han retirado los plásticos protectores en el interior y el exterior
- ✓ El aparato está colocado de manera estable

Primera puesta en funcionamiento

Comprobación de la temperatura nominal de la cubeta de refrigeración

- ① La temperatura nominal a la que regula el aparato la temperatura está ajustada de fábrica a +7 °C en la entrega.
- En caso necesario, modificar la temperatura nominal.
 ➔ Capítulo "Ajustar la temperatura nominal" en la página 25

Conectar el aparato

Colocación del aparato

- Asegúrese de que el recipiente colector de agua de condensación está insertado sobre la parte inferior del aparato.
- Para garantizar la mejor refrigeración posible de los alimentos, deben tenerse en cuenta los siguientes puntos al escoger el lugar de colocación:
 - El lugar de colocación debe estar a bastante distancia de posibles fuentes de calor (p. ej. calefacción, horno, radiación solar)
 - El aparato no está situado junto a aparatos con un fuerte desarrollo de vapor (p. ej. lavavajillas)
 - El aparato está protegido de manera suficiente de la corriente de aire en el lugar de colocación
- Asegúrese de que las rejillas de refrigeración del grupo refrigerador no se tapa por objetos (salida libre de aire). Las rejillas de refrigeración deben estar a una distancia de al menos 10 cm con respecto a una pared si grupo refrigerador está conectado.
- Sitúe el aparato en el lugar previsto y bloquee los frenos de las ruedas bloqueados.
 ➔ Capítulo "Cambio de la ubicación del aparato" en la página 31
- Antes de la puesta en funcionamiento hay que asegurarse de que la cubeta de refrigeración se encuentra en un estado higiénico correcto.

Conexión del aparato a la base de enchufe

- ✓ El aparato está apagado
- Introduzca la clavija de red en la base de enchufe.



¡Peligro!

Peligro de incendio

Peligro de incendio, especialmente por llamas abiertas, chispas eléctricas o generadas por carga estática y superficies calientes.

- Evite las llamas abiertas en el espacio útil o en el entorno inmediato del aparato.
- Evite las superficies calientes.
- En caso de carga estática, aplica las contramedidas correspondientes (p. ej. uso del equipo de protección individual, ruedas antiestáticas o cintas antiestáticas).



¡Atención!

Daños materiales en el sistema eléctrico del aparato

Si el aparato no está preparado para la tensión de red o frecuencia de red existentes puede dañarse el sistema eléctrico del aparato.

- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que la tensión de red y frecuencia de red indicadas en la placa identificativa coinciden con los valores correspondientes de la base de enchufe de red.

-
- Limpie el aparato después de la primera puesta en funcionamiento.

➞ Capítulo "Limpieza y cuidados" en la página 15

Manejo y funcionamiento

Encender / apagar refrigeración

El regulador de temperatura solo está en funcionamiento cuando el modo de funcionamiento de refrigeración está encendido. Durante el funcionamiento del grupo refrigerador se enciende el indicador LED de funcionamiento "Grupo refrigerador". Cuando se alcanza la temperatura nominal ajustada, se apaga el grupo refrigerador hasta que la temperatura real haya aumentado en una proporción predeterminada. El indicador LED de funcionamiento "Grupo refrigerador" se apaga durante este tiempo.

El ventilador del evaporador hace circular el aire en el interior del aparato y en el evaporador de agente refrigerante. El ventilador del evaporador se pone en marcha en cuanto la refrigeración está encendida.

Encender la refrigeración

- ✓ Aparato conectado a la base de enchufe
- Encienda el interruptor de encendido/apagado de "Refrigeración".
El indicador LED de funcionamiento del interruptor de encendido/apagado de "Refrigeración" se enciende.
En la pantalla de la regulación de temperatura aparece brevemente "---".
Seguidamente se indica la temperatura real actual en la cubeta de refrigeración.
La temperatura en la cubeta de refrigeración desciende en función de la temperatura nominal ajustada.

Apagar la refrigeración

- Apague el interruptor de encendido/apagado de "Refrigeración".
El indicador LED de funcionamiento del interruptor de encendido/apagado de "Refrigeración" se apaga.

Ajustar la temperatura nominal

Con el modo de funcionamiento de refrigeración encendido se indica en la pantalla del regulador de temperatura la temperatura real del equipo de refrigeración asignado.

Unos ajustes de temperatura demasiado bajos (al igual que una temperatura ambiente demasiado elevada) producen un funcionamiento continuo del grupo refrigerador.

Posibles consecuencias:

- Secado de alimentos
- Tapones de hielo múltiples en el evaporador o en la cubeta de refrigeración
- Se requiere una descongelación más frecuente
- Mayor consumo de energía

Indicar la temperatura nominal

- ✓ Aparato conectado a la base de enchufe
- ✓ La pantalla muestra la temperatura real

SET

- Pulse brevemente la tecla "SET".
Se indica la temperatura nominal. Tras aprox. 5 segundos o tras volver a pulsar brevemente la tecla "SET" vuelve a aparecer la temperatura real del equipo de refrigeración asignado en la pantalla.

Modificar la temperatura nominal

- ✓ Aparato conectado a la base de enchufe
- ✓ La pantalla muestra la temperatura real

SET



- Mantener la tecla "SET" pulsada durante al menos 2 segundos.
Se indica la temperatura nominal. La indicación °C parpadea.
- Con la tecla "ARRIBA", aumente la temperatura nominal.
– o bien –
Con la tecla "ABAJO", reducir la temperatura nominal.

Si mantiene pulsadas las teclas "ARRIBA" o "ABAJO", el ajuste de temperatura cambiará de forma continua. La velocidad de cambio aumenta en caso de pulsar prolongadamente la tecla "ARRIBA" o "ABAJO".

SET

- Para guardar la temperatura nominal cambiada, pulse brevemente la tecla "SET".
– o bien –
Espere aprox.15 segundos.
La temperatura nominal está guardada.
Se indica la temperatura real del equipo de refrigeración asignado.

Bloquear y desbloquear el teclado

Bloqueo del teclado

El bloqueo de teclado protege frente a un acceso no autorizado a la regulación de la temperatura, p. ej. la modificación de la temperatura nominal.

Con el teclado bloqueado solo pueden realizarse las siguientes funciones:

- Indicar la temperatura nominal
- Indicar la temperatura mínima
- Indicar la temperatura máxima



- Mantenga las teclas "ARRIBA" y "ABAJO" pulsadas a la vez durante algunos segundos.
La indicación "OF" parpadea en la pantalla.
- Soltar las dos teclas.
El teclado está bloqueado, en la pantalla se indica la temperatura real del equipo de refrigeración asignado.

Al intentar activar una función bloqueada, parpadea en la pantalla la indicación "PoF"

Desbloquear el teclado



- Mantenga las teclas "ARRIBA" y "ABAJO" pulsadas a la vez durante algunos segundos.
La indicación "PON" parpadea en la pantalla.
- Soltar las dos teclas.
El teclado está desbloqueado, en la pantalla se indica la temperatura real del equipo de refrigeración asignado.

Prerrefrigeración del aparato

Introduzca siempre los alimentos prerrefrigerados. El aparato solo es adecuado para mantener fríos alimentos y no para enfriarlos.

Para evitar un calentamiento de los alimentos introducidos prerrefrigerados, debe prerrefrigerarse el aparato durante aprox. media hora.

- ✓ El recipiente colector de agua de condensación está introducido en la parte inferior del aparato
- Introduzca la clavija de red en la base de enchufe aprox. media hora antes de la carga.
- Inicie el modo de funcionamiento de refrigeración con el interruptor de encendido/apagado. Se ilumina el indicador LED de funcionamiento.
El indicador de temperatura muestra la temperatura real en la cubeta de refrigeración.
La cubeta de refrigeración se enfría.
- Si es necesario, modifique la temperatura nominal.
🔧 Capítulo "Ajustar la temperatura nominal" en la página 25

Durante el funcionamiento del grupo refrigerador se enciende el indicador LED de funcionamiento "Grupo refrigerador". Cuando se alcanza la temperatura nominal ajustada, se apaga el grupo refrigerador hasta que la temperatura real haya aumentado en una proporción predeterminada. El indicador LED de funcionamiento "Grupo refrigerador" se apaga durante este tiempo. El ventilador de la refrigeración funciona ininterrumpidamente mientras que la refrigeración está encendida.

**¡Atención!****Peligro de resbalar**

Si sale agua del recipiente colector de agua de condensación y llega al suelo, existe peligro de resbalar.

- Vacíe el recipiente colector de agua de condensación al menos una vez al día, en caso de que se forme más agua de condensación, varias veces.
- Limpie el agua de condensación que se haya derramado en el suelo.

Carga del aparato**B.PRO recomienda:**

La carga de los alimentos en recipientes de acero inoxidable (mejor conductividad térmica que los recipientes de plástico).

Los alimentos solo deben introducirse en la cubeta de refrigeración si están dentro de recipientes Gastronorm o de otros recipientes de alimentos con cubierta.

- ✓ Aparato conectado a la base de enchufe
- ✓ Recipientes de alimentos y alimentos prerrefrigerados
- ✓ El aparato se ha prerrefrigerado durante aprox. media hora
- Enganche los recipientes Gastronorm en la cubeta de refrigeración.
-- o bien --
Coloque otros recipientes de alimentos (p. ej. fuentes para ensalada) en el aparato.

**¡Atención!****Peligro de resbalar**

Durante la carga o la extracción de alimentos puede salir agua del aparato. Por lo tanto, existe peligro de resbalar.

- Limpie el exceso de agua en el interior y el agua que haya caído en el suelo.

**¡Advertencia!****Lesiones graves provocadas por astillas**

Si las fuentes o las botellas se colocan directamente sobre la base de la cubeta de refrigeración, existe el peligro de que los recipientes se congelen en la base y estallen en el peor de los casos. La proyección de astillas puede provocar lesiones graves, sobre todo en los ojos. En el peor de los casos, la consecuencia puede ser una ceguera total.

- Nunca coloque las fuentes y las botellas directamente sobre la base de la cubeta, sino siempre solo sobre una rejilla para insertar en la cubeta de refrigeración.

Mantener fríos los alimentos

- ✓ Aparato conectado a la base de enchufe
- ✓ Aparato en modo de funcionamiento de refrigeración (el indicador de temperatura indica la temperatura real en el modo de funcionamiento de refrigeración)
- ✓ El recipiente colector de agua de condensación está introducido en la parte inferior del aparato
- Para lograr el mejor efecto de refrigeración posible, evite la corriente de aire.
- Mantenga el modo de funcionamiento de refrigeración hasta que se extraigan de nuevo los alimentos del aparato.
- Si los recipientes de alimentos permanecen durante un tiempo prolongado en la cubeta de refrigeración, deberá cubrir los recipientes de alimentos.

Descongelación automática durante el funcionamiento

El aparato realiza cada 6 horas una descongelación automática. Solo es necesario realizar una descongelación manual adicional si la cubeta de refrigeración o el evaporador tienen una presencia clara de tapones de hielo. Generalmente este caso solo se dará si el aparato se utiliza en condiciones ambientales extremas (p. ej. temperatura ambiente elevada y/o humedad aire elevada).

🔗 Capítulo "Descongelar el aparato manualmente" en la página 41

Durante el modo de descongelación automático se enciende el LED "Descongelación" en la pantalla del regulador de temperatura. El proceso de descongelación se apoya por el ventilador. Los recipientes de alimentos pueden permanecer en la cubeta de refrigeración durante el modo de descongelación automático.

El recipiente colector de agua de condensación debe vaciarse diariamente.

🔗 Capítulo "Vacíe el recipiente colector de agua de condensación" en la página 42

Controlar las diferencias de temperatura

Si la temperatura real presenta una diferencia determinada con respecto al valor nominal, se registrará esta temperatura excesiva o temperatura insuficiente por la regulación de temperatura. En caso de diferencias de temperatura que existan durante más de 30 minutos, se encenderá el LED indicador de señal "Alarma". En la pantalla parpadea de forma alterna la indicación "ALU" (temperatura excesiva) o "ALL" (temperatura insuficiente) y la indicación de la temperatura real. Después de la conexión de la refrigeración no se registrará ninguna temperatura excesiva o temperatura insuficiente durante 90 minutos, para evitar que aparezca un mensaje de alarma durante la fase de prerrefrigeración.

Indicación de la diferencia de temperatura

En caso de una diferencia de temperatura se enciende el LED indicador de señal "Alarma". En la pantalla parpadea de forma alterna la indicación "ALU" (temperatura excesiva) o "ALL" (temperatura insuficiente) y la indicación de la temperatura real.

Si la temperatura real alcanza el margen de temperatura especificado del valor nominal durante un mensaje de alarma, aparecerá de nuevo la indicación de la temperatura real. El LED indicador de señal "Alarma" sigue estando encendido y debe restablecerse manualmente.

El tiempo de alarma indicado tiene en cuenta los 30 minutos hasta la activación de la alarma.

✓ El LED indicador de señal "Alarma" está encendido



- Pulse brevemente la tecla "ARRIBA".
- o bien –
- Pulse brevemente la tecla "ABAJO".

En la pantalla aparece brevemente "ALU" en caso de temperatura excesiva y "ALL" en caso de temperatura insuficiente.

A continuación aparece durante aprox. 2 segundos la indicación de la temperatura más alta o más baja durante la diferencia de temperatura, seguida de la indicación "tiM" y la indicación del tiempo de la diferencia de temperatura (en h:min).

A continuación aparece de nuevo el indicador de temperatura real.

**¡Atención!****Existe la posibilidad de que se perjudique la calidad de los alimentos**

Debido a un fallo de red, fallos en el aparato u otras interrupciones durante el almacenamiento puede perjudicarse la calidad de los alimentos que se encuentren en el aparato.

- Después de que haya aumentado la temperatura interior, compruebe si la calidad de los alimentos se ha perjudicado.
- En caso necesario, deseche los alimentos.

Restablecimiento de la alarma guardada

La alarma solo puede restablecerse cuando ya no exista una temperatura excesiva o insuficiente. La interrupción de la corriente no es una posibilidad para restablecer el mensaje de alarma. Los mensajes de alarma se guardan y deben restablecerse manualmente.

- ✓ La temperatura real está dentro del margen de temperatura especificado en torno al valor nominal
- ✓ El LED indicador de señal "Alarma" está encendido



- Pulse brevemente la tecla "ARRIBA".
– o bien –
Pulse brevemente la tecla "ABAJO".

En la pantalla aparece brevemente "ALU" en caso de temperatura excesiva y "ALL" en caso de temperatura insuficiente.

A continuación aparece durante aprox. 2 segundos la indicación de la temperatura más alta o más baja durante la diferencia de temperatura, seguida de la indicación "tiM" y la indicación del tiempo de la diferencia de temperatura (en h:min).

SET

- Mantenga pulsada la tecla "SET" durante este mensaje (ALU o ALL, valor de la diferencia de temperatura más alta o más baja) hasta que parpadee brevemente la indicación "rSt" y vuelva a mostrarse la indicación de la temperatura real.

El LED indicador de señal "Alarma" se apaga. La alarma se ha restablecido. La indicación de la temperatura real aparece en la indicación.

Mostrar / borrar la temperatura máxima / mínima

El regulador de equipos de refrigeración bloquea la temperatura real máxima y mínima medida.

Mostrar la temperatura máxima guardada

- ✓ La pantalla del regulador de equipos de refrigeración muestra la temperatura real



- Pulse brevemente la tecla "ARRIBA".
En la pantalla se indica "Hi" seguido de la temperatura máxima medida.
- Para volver a la indicación de la temperatura real, volver a pulsar la tecla "ARRIBA".
– o bien –
Esperar aprox. 5 segundos.

Mostrar la temperatura mínima guardada

- ✓ La pantalla del regulador de equipos de refrigeración muestra la temperatura real



- Pulse brevemente la tecla "ABAJO".
En la pantalla se indica "Lo" seguido de la temperatura mínima medida.
- Para volver a la indicación de la temperatura real, volver a pulsar la tecla "ABAJO".
– o bien –
Esperar aprox. 5 segundos.

Borrar la memoria de temperatura mínima / máxima

- ✓ La pantalla del regulador de equipos de refrigeración muestra la temperatura real
- Visualizar la temperatura mínima guardada.
 - o bien –
 - Visualizar la temperatura máxima guardada.

SET

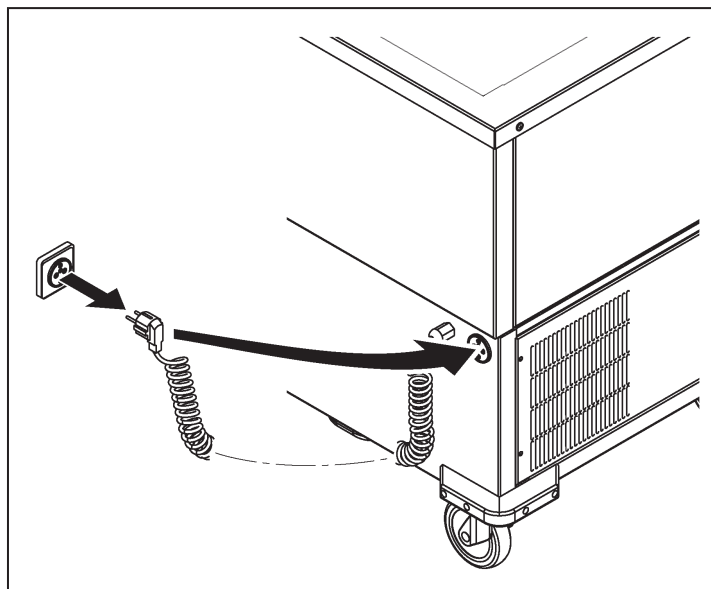
- Pulsar la tecla "SET" y mantenerla pulsada.
En la pantalla aparece "rST".
Tras aprox. 5 segundos parpadea "rST" en la pantalla.
La memoria de la temperatura seleccionada se ha borrado.

Cambio de la ubicación del aparato

Modelo de aparato con estante/s plegable/s

- ✓ Estante/s plegado/s hacia abajo

- Desconecte el aparato con el interruptor de encendido / apagado.
Se apaga el indicador LED de funcionamiento.
- Para desconectar el aparato de la red eléctrica, extraiga la clavija de red.
- Para desenchufar la clavija de red, agárrela siempre por la carcasa de la clavija de red.
- Desenchufe la clavija de red y guárdela en el soporte de la clavija de red en el aparato.



¡Atención!

Peligro de aprisionamiento del pie

Al soltar y bloquear el freno, el pie puede quedar aprisionado con el consiguiente peligro de lesión.

- Tenga cuidado de no introducir el pie entre el freno y el protector de esquina del aparato.

Cambio de la ubicación

- ☞ Cuando el trayecto presente desniveles, se deben tomar medidas preventivas.
 - ☞ Capítulo “Desplazamiento por rampas, huecos, superficies inclinadas” en la página 32
- ✓ Sin objetos en la parte superior del aparato
- ✓ Dos personas



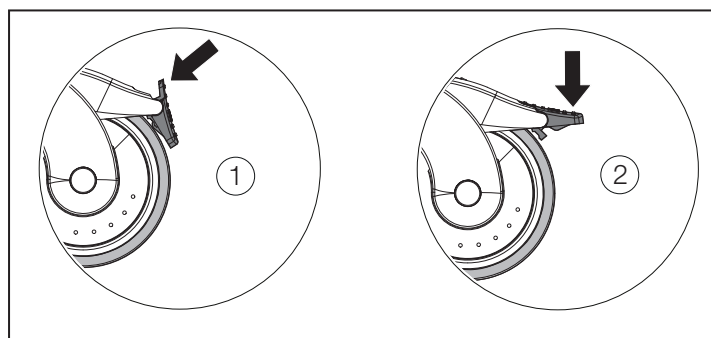
¡Atención!

Daños personales y materiales debido a una velocidad inadecuada

Si el aparato se desplaza con una velocidad inadecuada, no podrá frenarse en caso de emergencia. El aparato puede volcar y, como consecuencia, ocasionar lesiones y daños materiales.

- No empujar el aparato a una velocidad superior a 3 km/h (corresponde a caminar de forma lenta).
- Empuje el aparato de manera que se pueda frenar en cualquier momento.
- En caso de que la visibilidad sea limitada, en situaciones de transporte incontrolables y para el desplazamiento por rampas, huecos y superficies inclinadas, el aparato deberá empujarse por dos personas.

- Suelte los frenos de las ruedas bloqueados (1).



- Empuje el aparato cuidadosamente con ambas manos hasta la ubicación.
- Bloquee los frenos de las ruedas bloqueados (2).

Desplazamiento por rampas, huecos, superficies inclinadas

- ✓ 2 personas
- ✓ Aparato desconectado
- ✓ Aparato desconectado de la red eléctrica
- ✓ La clavija de red está guardada en el soporte de la clavija de red en el aparato
- Compruebe primero que no hay peligro al pasar el aparato por rampas, huecos o superficies inclinadas.
- El aparato lo deben empujar cuidadosamente dos personas cuando se vaya a pasar por una rampa, hueco o superficie inclinada.

**Plegado hacia arriba y
bloqueo del estante**

Modelo de aparato con estante/s plegable/s

- Pliegue hacia arriba el estante ligeramente por encima de la horizontal (aprox. 30°).
- Desplace el estante hacia abajo e inclinado hacia el aparato y encájelo en los dos bloqueos laterales.
- Vuelva a comprobar si el estante realmente está encajado en los dos bloqueos y, si fuera necesario, corrija el bloqueo.

**Plegado hacia abajo el
estante**

Modelo de aparato con estante/s plegable/s

- Tire del estante del aparato inclinado hacia arriba hasta sacarlo de los bloqueos laterales.
- Pliegue hacia abajo el estante.



¡Advertencia!

Vuelco del aparato

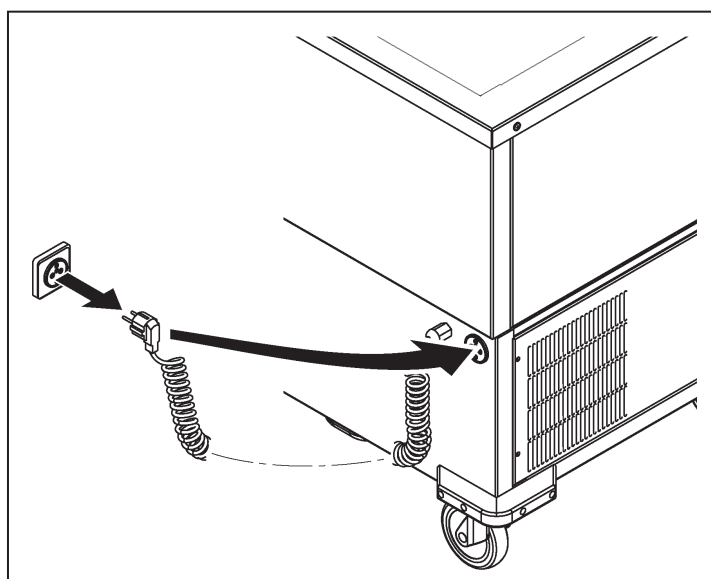
El aparato puede volcar al pasar por una superficie con inclinación transversal.

- Nunca empuje el aparato por una superficie (p. ej. rampa) con una inclinación > 10°.
- Sujetando la barra del mango con las dos manos, empuje el aparato cuidadosamente hasta su nueva ubicación.

Puesta fuera de servicio

Poner el aparato fuera de servicio

- Desconecte el aparato con el interruptor de encendido / apagado.
Se apaga el indicador LED de funcionamiento.
- Para desconectar el aparato de la red eléctrica, extraiga la clavija de red.
- Para desenchufar la clavija de red, agárrela siempre por la carcasa de la clavija de red.
- Desenchufe la clavija de red y guárdela en el soporte de la clavija de red en el aparato.
- Vacíe el aparato.
- Limpie el aparato.
- Desplace el aparato hasta un lugar seguro y almacénelo.



¡Atención!

Daños materiales en el sistema eléctrico del aparato

- Desenchufe la clavija de red solo con el aparato desconectado, de lo contrario se puede dañar el sistema eléctrico del aparato y la base de enchufe de red.



¡Atención!

Formación de moho en el interior

En caso de tiempos de espera prolongados o si el aparato se ha puesto fuera de servicio, puede formarse moho en el interior o pueden generarse olores.

- En caso de tiempos de espera prolongados o si el aparato se ha puesto fuera de servicio, deje las puertas abiertas para que también pueda secarse el evaporador.

Ayuda en caso de problemas

**Los indicadores LED de funcionamiento no se encienden
– no hay tensión de red en el aparato**

Causa	Medida
Clavija de red desenchufada o no enchufada correctamente.	Enchufe la clavija de red en la base de enchufe y compruebe si está bien enchufada.
Cable de red dañado; p. ej. hilo partido (puede ocurrir sin que sean visibles los daños).	- Sustituya el cable de red en un punto autorizado para la reparación. ↳ Capítulo "Reparación" en la página 48
El fusible del lugar de instalación (fusible del local) está defectuoso.	Compruebe el fusible del lugar de instalación y, si fuese necesario, cámbielo.
Sistema eléctrico del aparato defectuoso.	- Avise al personal autorizado para que se encargue de su reparación. ↳ Capítulo "Reparación" en la página 48

El indicador LED de funcionamiento en el interruptor de encendido/apagado de "Refrigeración" se enciende, pero el aparato no refrigera (lo suficiente)

Causa	Medida
La temperatura nominal seleccionada es demasiado elevada.	- Ajuste una temperatura nominal más baja. ↳ Capítulo "Ajustar la temperatura nominal" en la página 25
La zona debajo del compartimento de la máquina y las rejillas de refrigeración disponibles opcionalmente están cubiertas.	Retire los objetos de la zona situada debajo del compartimento de la máquina y delante de las rejillas de refrigeración.
Elevada temperatura ambiente.	Ponga el aparato en un entorno más fresco.
El evaporador en el aparato está congelado.	- Descongelar el evaporador en el aparato. ↳ Capítulo "Descongelar el aparato manualmente" en la página 41
El aparato está expuesto a una corriente de aire (fuerte).	Elimine la(s) causa(s) de la corriente de aire o retire el aparato de la corriente de aire.
La regulación de temperatura está en un estado irregular.	- Apagar la refrigeración brevemente. ↳ Capítulo "Encender / apagar refrigeración" en la página 25 - Si el problema persiste y se pueden excluir las anteriores causas de error, avisar al personal autorizado para la reparación. ↳ Capítulo "Reparación" en la página 48
Indicación "P1" en la regulación de temperatura del grupo refrigerador (el sensor de termostato está defectuoso).	- Avise al personal autorizado para que se encargue de su reparación. ↳ Capítulo "Reparación" en la página 48
Grupo refrigerador con fallo.	- Avise al personal autorizado para que se encargue de su reparación. ↳ Capítulo "Reparación" en la página 48
El sistema eléctrico del aparato está defectuoso.	- Avise al personal autorizado para que se encargue de su reparación. ↳ Capítulo "Reparación" en la página 48

**Mensaje de alarma del
regulador de temperatura
(indicación "ALU") –
temperatura excesiva**

Causa	Medida
Elevada temperatura ambiente.	■ Controle la diferencia de temperatura y restablezca la alarma guardada. ↳ Capítulo "Controlar las diferencias de temperatura" en la página 29 ↳ Capítulo "Restablecimiento de la alarma guardada" en la página 29 ■ Ponga el aparato en un entorno más fresco – o bien – Solicitar a una empresa especializada en refrigeración el cambio de los parámetros de refrigeración de la regulación de temperatura (reducir el ciclo de descongelación).
Evaporador congelado.	■ Controle la diferencia de temperatura y restablezca la alarma guardada. ↳ Capítulo "Controlar las diferencias de temperatura" en la página 29 ↳ Capítulo "Restablecimiento de la alarma guardada" en la página 29 ■ Descongelar el aparato. ↳ Capítulo "Descongelar el aparato manualmente" en la página 41
Grupo refrigerador con fallo o daño.	■ Controle la diferencia de temperatura y restablezca la alarma guardada. ↳ Capítulo "Controlar las diferencias de temperatura" en la página 29 ↳ Capítulo "Restablecimiento de la alarma guardada" en la página 29 ■ Avise al personal autorizado para que se encargue de su reparación. ↳ Capítulo "Reparación" en la página 48

**Mensaje de alarma del
regulador de temperatura
(indicación "ALL") –
temperatura insuficiente**

Causa	Medida
El grupo refrigerador no se desconecta cuando se alcanza la temperatura nominal.	■ Controle la diferencia de temperatura y restablezca la alarma guardada. ↳ Capítulo "Controlar las diferencias de temperatura" en la página 29 ↳ Capítulo "Restablecimiento de la alarma guardada" en la página 29 ■ Apagar y volver a encender la refrigeración con el interruptor de encendido / apagado. ■ Si la avería persiste, avisar al personal autorizado para la reparación. ↳ Capítulo "Reparación" en la página 48

En la pantalla del regulador de temperatura aparece "PoF" al pulsar una tecla

Causa	Medida
El teclado está bloqueado.	- Desbloquear el teclado. ↳ Capítulo "Bloquear y desbloquear el teclado" en la página 26

El spot LED no se enciende – iluminación conectada

Causa	Medida
Los spots LED están defectuosos.	Encargue a personal cualificado (p. ej. técnico electricista) que sustituya los spots LED.

Corrosión en piezas de acero inoxidable

Causa	Medida
Manejo/cuidados incorrectos.	- Avisé al personal autorizado para que se encargue de su reparación. ↳ Capítulo "Reparación" en la página 48 - Procure que el manejo/cuidado sea correcto.

La carcasa del aparato está dañada

Causa	Medida
Daños causados por el transporte, cambio de ubicación u otra influencia externa.	- Ponga el aparato fuera de servicio. ↳ Capítulo "Puesta fuera de servicio" en la página 34 - Asegure el aparato contra una puesta en funcionamiento accidental. - Avisé al personal autorizado para que se encargue de su reparación. ↳ Capítulo "Reparación" en la página 48

La potencia de refrigeración se reduce y/o determina la pérdida de agente refrigerante

Causa	Medida
Fugas en el circuito de refrigeración.	- NO accione la iluminación y no active otras posibles fuentes de ignición (como p. ej. interruptores, vehículos). - NO extraiga la clavija de red. - Desconecte el aparato en el conmutador de alimentación. - Abra las ventanas y las puertas. - Avisé al servicio técnico de B.PRO.

Limpieza y cuidados

Indicaciones para la limpieza de acero inoxidable

Acero inoxidable es una denominación para aceros especialmente resistentes a la corrosión e higiénicos. El acero inoxidable (material 1.4301) utilizado actualmente en B.PRO se compone principalmente de los elementos hierro, cromo y níquel.

La resistencia a la corrosión del acero inoxidable se basa en la denominada como capa pasiva en la superficie del material que se forma con el contacto con el oxígeno. Los daños de la capa pasiva a causa de influencias mecánicas se eliminan por sí solos (si hay suficiente oxígeno disponible en la superficie del material). La capa pasiva puede resultar dañada por la acción de productos de aplicación específicos. Este tipo de sustancias también están presentes en el agua potable en una concentración baja, como p. ej. cloruro.

Debido a la condensación del agua puede producirse una crítica de las sustancias.

Las acumulaciones de grasa, cal, almidón y proteínas pueden influir en la formación o la nueva formación de una capa pasiva.

El contacto de las siguientes sustancias con el acero inoxidable también puede provocar/favorecer la corrosión:

- Ácidos concentrados, halógenos (p. ej. cloruros, bromuros) y sus sales, así como condimentos con contenido de sal común
- Vapores de ácido clorhídrico que se formen, p. ej. durante la utilización de limpiadores industriales
- Contacto con metales extraños (p. ej. acero o hierro)
- Contacto con hierro (p. ej. lana de acero, virutas de tuberías, agua con contenido ferroso)

Para mantener la resistencia a la corrosión debe evitarse el contacto con las sustancias mencionadas anteriormente. Las siguientes indicaciones para la limpieza y los cuidados deben tenerse en cuenta obligatoriamente.

- Mantenga las superficies de acero inoxidable siempre limpias, secas y aireadas.

B.PRO recomienda:

Para las superficies de acero inoxidable muy utilizadas (p. ej. bandejas para baño María con calentamiento) deben tenerse en cuenta las indicaciones adicionales:

- Elimine/seque inmediatamente el agua, la humedad y las manchas de agua. No deje que se condensen ni se sequen.
- Elimine las acumulaciones visibles limpiándolas.
- Vacíe el agua completamente y enjuáguela con agua limpia después de cada uso (al menos una vez al día). A continuación, limpie/seque la superficie limpiada con un paño suave.
- No cubra la superficie después del secado.
- Trátelas con DeepClean Stainless Steel.

Intervalo de limpieza

- La superficie debe limpiarse a fondo con agua limpia y debe secarse después de cada uso.

Métodos de limpieza

Para la limpieza rutinaria del día a día se prescribe la limpieza pasando un paño húmedo. La suciedad persistente puede eliminarse con un cepillo (de cerdas de plástico o naturales).

Cualquier otro método de limpieza deberá ser autorizado por B.PRO.

- No utilice aparatos de chorro de vapor, ni limpiadores de alta presión, ni pulverizador de agua o aparatos de limpieza similares.
- En ningún caso utilice una posible calefacción integrada para el secado.

Productos de limpieza

Los siguientes productos de limpieza son adecuados para superficies de acero inoxidable:

- Productos de limpieza comunes para acero inoxidable sin cloruros, p. ej. DeepClean Stainless Steel
- Productos de limpieza comunes sin cloruros con base de agua
- Productos descalcificantes comunes con base de ácidos orgánicos o ácidos inorgánicos no perjudiciales para el acero inoxidable (p. ej. ácido acético, ácido cítrico, ácido amidosulfónico, ácido fosfórico); en caso de duda, debe contactarse al fabricante del producto de limpieza
- Paño de limpieza suave o paño de limpieza de microfibras húmedo

❗ En la página web de la Sociedad Alemana de Baños (Deutsche Gesellschaft für das Badewesen e.V.) se encuentra disponible una lista de productos de limpieza probados para acero inoxidable, en www.baederportal.com (base de datos de productos de limpieza/lista RE). Pueden consultarse indicaciones adicionales sobre la limpieza en la página web del Centro alemán de informaciones sobre acero inoxidable en www.edelstahl-rostoffrei.de (publicaciones).

Productos de limpieza que no son adecuados para las superficies de acero inoxidable:

- Todos los productos de limpieza que puedan contener cloruros o hipocloritos (p. ej. descalcificador con base de ácido clorhídrico, lejía de cloro para blanquear)

Los siguientes productos de limpieza son adecuados para otras superficies metálicas, piezas del aparato pintadas en polvo, así como piezas de plástico o vidrio:

- Productos de limpieza comunes con base de agua
- Paño de limpieza suave
- Paño de limpieza de microfibras B.PRO (utilizar únicamente con agua)
- Los restos de manchas, especialmente las salpicaduras de grasa y las acumulaciones de grasa, pueden eliminarse con una solución de jabón blando caliente al 30 % utilizando un cepillo (cerdas de plástico o naturales).
- Las superficies de vidrio pueden limpiarse de forma muy sencilla con limpiacristales comunes.

Productos de limpieza que no son adecuados para otras superficies metálicas, piezas del aparato pintadas en polvo, así como piezas de plástico o vidrio:

- Productos de limpieza para acero inoxidable u otros productos de limpieza abrasivos
- Bayetas
- Productos de limpieza que contengan disolventes
- Todos los productos de limpieza que puedan contener cloruros o hipocloritos (p. ej. descalcificador con base de ácido clorhídrico, lejía de cloro para blanquear)
- Productos de limpieza/desinfectantes corrosivos y agresivos (p. ej. con base de ácido silícico fluorado, ácido fosfórico, así como ácido clorhídrico y ácido sulfúrico)
- Todos los productos de limpieza que puedan contener cloruros o hipocloritos (p. ej. descalcificador con base de ácido clorhídrico, lejía de cloro para blanquear)
- Productos de limpieza/desinfectantes corrosivos y agresivos (p. ej. con base de ácido silícico fluorado, ácido fosfórico, así como ácido clorhídrico y ácido sulfúrico)

Limpiar el aparato

- ✓ El aparato está desconectado.
 - ✓ Aparato desconectado de la red eléctrica
 - ✓ La clavija de red está guardada en el soporte de la clavija de red en el aparato
 - ✓ El aparato ha adoptado la temperatura ambiente
 - ✓ No hay alimentos introducidos en el aparato
- Desenchufe la clavija de red de la base de enchufe e introdúzcala en el soporte de la clavija de red.
 - Limpie el aparato utilizando los métodos de limpieza y productos de limpieza antes descritos.
 - ↳ Capítulo "Métodos de limpieza" en la página 38
 - ↳ Capítulo "Productos de limpieza" en la página 39
 - Después de utilizar productos de limpieza para acero inoxidable, enjuague las piezas con agua y séquelas con un paño.

**¡Advertencia!****Entrada de agua en la carcasa**

Durante la realización de trabajos de limpieza en el aparato cerrado, puede entrar agua en la carcasa y provocar un cortocircuito o una descarga eléctrica.

- Desconecte el aparato con la tecla de "ENCENDIDO/APAGADO".
- Para desconectar el aparato de la red eléctrica, extraiga la clavija de red.
- Para desenchufar la clavija de red, agárrela siempre por la carcasa de la clavija de red.
- Desenchufe la clavija de red y guárdela en el soporte de la clavija de red en el aparato.

B.PRO recomienda:

Básicamente, antes de la utilización de productos de limpieza químicos siempre debe comprobarse la compatibilidad con la superficie en una zona que esté tapada. De este modo se evitan las decoloraciones no deseadas u otras reacciones entre el limpiador y la superficie.

- Si durante la limpieza se recoge polvo mineral o incluso metálico, enjuague los utensilios de limpieza (p. ej. cepillos, paños de microfibras) de forma permanente para que las partículas de polvo no dejen marcas en la superficie.
- La superficie debe limpiarse obligatoriamente a fondo con agua limpia y debe secarse después de cada uso.
- En ningún caso utilice una posible calefacción integrada para el secado.
- Mantenga las superficies de acero inoxidable siempre limpias, secas y aireadas.

Descongelar el aparato manualmente

El aparato realiza cada 6 horas una descongelación automática. Solo es necesario realizar una descongelación manual adicional si existen los siguientes indicios:

- La temperatura real en la cubeta de refrigeración difiere hacia arriba lentamente cada vez más de la temperatura nominal ajustada.
- La cubeta de refrigeración presenta tapones de hielo claros (3 mm a 5 mm).
- Las láminas del evaporador presentan tapones de hielo claros.
- El evaporador se ha congelado en la cubeta del aparato.

En la mayoría de los casos es suficiente con descongelar brevemente (media hora) el aparato mediante un modo de descongelación iniciado manualmente. Puede ser necesario (sobre todo si el evaporador se ha congelado) descongelar el aparato mediante la desconexión de la refrigeración durante aprox. 24 horas. Ambos casos se describen de forma más detallada a continuación.

**¡Atención!****Peligro de resbalar**

Si durante o después de la limpieza sale agua de limpieza del aparato, existe peligro de resbalar.

- Limpie el agua que haya caído en el suelo.

**Descongelación corta**

- Para iniciar manualmente el modo de descongelación, mantener la tecla "Descongelar manualmente" pulsada durante aprox. 2 segundos.
El modo de funcionamiento de refrigeración se finaliza y se inicia el modo de descongelación.
El proceso de descongelación se apoya por el ventilador.
Se enciende el indicador LED de funcionamiento "Descongelación".

Para interrumpir una descongelación manual, deberá finalizarse el modo de descongelación desconectando la refrigeración.

Una vez transcurrido el tiempo programado para la descongelación, el aparato se vuelve a conectar automáticamente en el modo de funcionamiento de refrigeración.

La descongelación ha finalizado.

Descongelación larga

Si la descongelación no ha tenido éxito (aún existe alguno de los indicios mencionados anteriormente), tiene que interrumpirse la refrigeración durante un tiempo prolongado.

El procedimiento en este caso se describe a continuación:

- Pulse la tecla de "encendido/apagado".
- Si aún hay recipientes de alimentos en la cubeta de refrigeración, retire los recipientes de alimentos.
- La cubeta de refrigeración debe retirarse por 2 personas.
- Desenchufe la clavija de red e introdúzcala en el soporte de la clavija de red.

↳ Capítulo "Puesta fuera de servicio" en la página 34.

Deje la refrigeración apagada durante **24 horas**.

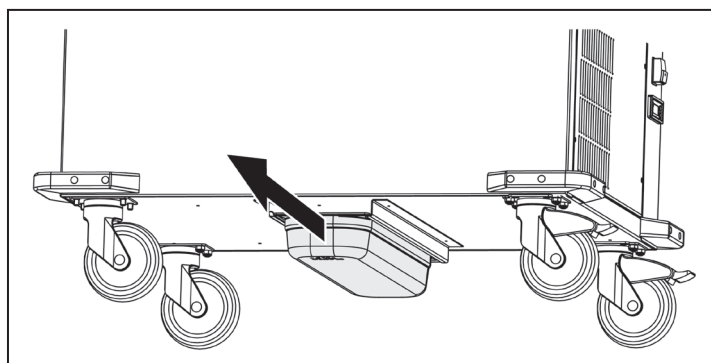
- Limpie el aparato.
- ↳ Capítulo "Limpiar el aparato" en la página 40
- En caso necesario, vacíe/limpie el recipiente colector de agua de condensación.
- ↳ Capítulo "Vacíe el recipiente colector de agua de condensación" en la página 42

El recipiente colector de agua de condensación debe vaciarse diariamente y limpiarse cada 2 semanas.

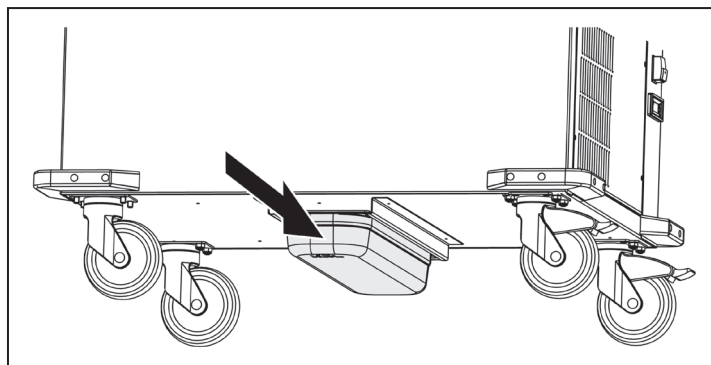
**Vacíe el recipiente
colector de agua de
condensación**

El recipiente colector de agua de condensación puede retirarse e introducirse de nuevo desde los dos lados longitudinales del aparato.

- Extraiga el recipiente colector de agua de condensación de la guía.



- Vacíe el recipiente colector de agua de condensación.
- En caso necesario, limpie el recipiente colector de agua de condensación utilizando los métodos de limpieza y productos de limpieza antes descritos.
- Vuelva a introducir el recipiente colector de agua de condensación en la guía.



- Vacíe el recipiente colector de agua de condensación diariamente y límpielo cada dos semanas.

**¡Atención!****Peligro de resbalar**

Si sale agua del recipiente colector de agua de condensación y llega al suelo, existe peligro de resbalar.

- Vacíe el recipiente colector de agua de condensación al menos una vez al día, en caso de que se forme más agua de condensación, varias veces.
- Limpie el agua de condensación que se haya derramado en el suelo.

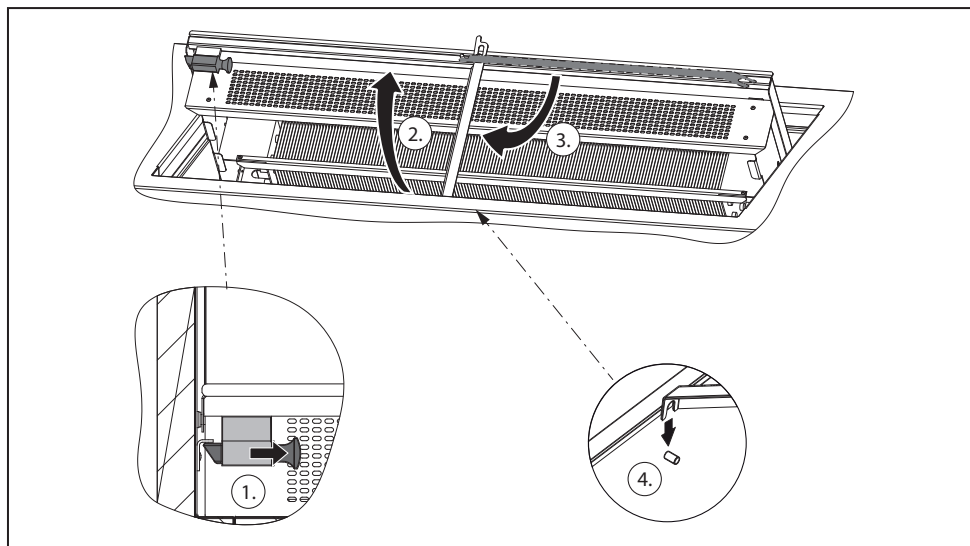
**Limpieza de la cubeta
del aparato (en caso
necesario)**

Para realizar una limpieza a fondo de la cubeta del aparato, se puede retirar la cubeta de refrigeración y el evaporador situado debajo puede plegarse hacia arriba.

**¡Atención!****Daños en el aparato por el plegado hacia arriba de forma violenta del evaporador congelado**

El evaporador puede congelarse en la cubeta del aparato. Si en este caso se intenta plegar el evaporador hacia arriba de forma violenta, pueden producirse daños en el evaporador.

- No intente plegar el evaporador hacia arriba de forma violenta.
- Desenchufe la clavija de red e introdúzcala en el soporte de la clavija de red.
↳ Capítulo "Puesta fuera de servicio" en la página 34
- La cubeta de refrigeración debe retirarse por dos personas.
- Para evitar que el agua de limpieza se congele en el aparato, deje que el aparato se caliente durante al menos 30 minutos.
- Si el evaporador se ha congelado, descongele el aparato.
↳ Capítulo "Descongelar el aparato manualmente" en la página 41



- Suelte el bloqueo (2).
La posición del pasador se encuentra a la izquierda en el lado de servicio, debajo de la cubierta del evaporador (1).
- Pliegue el evaporador hacia arriba (3).
- Gire el tope de bloqueo 90° (4).
- Encaje el tope de bloqueo en el perno (5).



¡Atención!

Aplastamientos en las extremidades

Si el evaporador no está bloqueado correctamente, existe el peligro de que el evaporador se pliegue por sí mismo durante la limpieza y provoque aplastamientos en las extremidades.

- Antes de realizar la limpieza de la cubeta del aparato, compruebe el bloqueo del evaporador.



¡Atención!

Lesiones por cortes

Las láminas del evaporador tienen bordes afilados. Si el trabajo se realiza sin el suficiente cuidado debajo del evaporador plegado hacia arriba, existe peligro de sufrir lesiones por cortes.

- Para realizar la limpieza de la cubeta del aparato siempre deben utilizarse guantes.



¡Advertencia!

Daños materiales por descomposición del aluminio

Las láminas del evaporador están fabricadas en aluminio. Los ácidos pueden reaccionar violentamente con el aluminio. Peligro para la salud por ácido hirviendo y productos de reacción. Daños materiales por descomposición del aluminio.

- Antes del tratamiento del acero inoxidable, proteja las piezas de aluminio contra el contacto con ácido (p. ej. salpicaduras de ácido).
-
- Limpie la cubeta del aparato situada debajo del evaporador utilizando los métodos de limpieza y los productos de limpieza antes descritos anteriormente.
 - ↳ Capítulo "Métodos de limpieza" en la página 38
 - ↳ Capítulo "Productos de limpieza" en la página 39
 - Seque la cubeta del aparato.

Mantenimiento

Mantener el aparato regularmente

Mediante un mantenimiento periódico se evitan fallos del aparato, se prolonga su vida útil y, en general, se conserva su valía.

B.PRO recomienda:

Encargar un mantenimiento periódico del aparato a personal especializado correspondientemente formado.

- Documente los mantenimientos realizados y archive los documentos correspondientes de forma adecuada.
- Encomiende un mantenimiento periódico del aparato al personal especializado.



¡Advertencia!

Componentes conductores de tensión

Durante la realización de trabajos de mantenimiento o la sustitución de piezas en el aparato conectado, puede provocarse una descarga eléctrica en caso de contacto con los componentes conductores de tensión.

- Desconecte el aparato con el interruptor de encendido / apagado.
 - Para desconectar el aparato de la red eléctrica, extraiga la clavija de red.
-

Realización periódica del mantenimiento del grupo refrigerador

B.PRO recomienda:

Comprobación de la estanqueidad del circuito de refrigeración/sistema de refrigeración completo en un intervalo de comprobación periódico de 12 meses.

- Los trabajos en el sistema de refrigeración solo deben realizarse por personal especializado autorizado, profesional y debidamente formado para la manipulación de agente refrigerante de propano (R290).
- ☞ El técnico frigorista encargado debe poder demostrar la competencia de la categoría II según el reglamento (UE) n.º 517/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo sobre gases fluorados de efecto invernadero del 16 de abril de 2014.
- Durante estos trabajos de mantenimiento también debe limpiarse el evaporador.
- Rellene solo el agente refrigerante de acuerdo con la indicación de la placa identificativa. Tenga en cuenta la cantidad de llenado indicada.
- Para la realización de trabajos de mantenimiento, siempre debe comprobarse la estanqueidad y la presencia de corrosión en el circuito de refrigeración y, en caso necesario, deberá repararse.

Controlar los frenos de las ruedas bloqueados

Los frenos de las ruedas bloqueados se deben comprobar después de cada cambio de ubicación del aparato.

- Bloquear los frenos de las ruedas bloqueados.
- Intente empujar el aparato (¡sin violencia!).
- En caso de que el bloqueo sea insuficiente, encárguese de que se cambien inmediatamente la(s) rueda(s) defectuosa(s) por parte de:
 - Personal especializado propio formado por B.PRO
 - Servicio técnico externo formado por B.PRO
 - Servicio técnico de B.PRO

Cuidar las juntas ► Para prolongar la vida útil de las juntas del aparato, trate las juntas periódicamente (mensualmente) con un producto de conservación común.

Encomendar una comprobación periódica de la seguridad eléctrica ► Lleve el aparato a un técnico electricista como mínimo cada 6 meses para efectuar una comprobación periódica que garantice la seguridad eléctrica según las normas DIN VDE 0701 y DIN VDE 0702.

Comprobar el cable de conexión y la clavija de red ► Compruebe como mínimo cada 6 meses que el cable de conexión y la clavija de red no presenten daños mecánicos ni de envejecimiento según la norma DGUV 3 (antigua norma BGV A3) o la correspondiente normativa nacional vigente.

Cambiar los parámetros de refrigeración ⓘ Los parámetros de refrigeración de la regulación de temperatura (p. ej. histéresis de conmutación) pueden cambiarse / ajustarse de nuevo en caso necesario, por parte de una empresa especializada en refrigeración. Encontrará información sobre el ajuste de la regulación de temperatura en las instrucciones separadas del regulador de temperatura, que se encuentran en el compartimento de la máquina.
 ↳ Capítulo «Instrucciones del regulador de temperatura».

 ► En caso necesario, solicite la modificación de los parámetros de refrigeración por una empresa especializada en refrigeración.

Reparación

Personas autorizadas

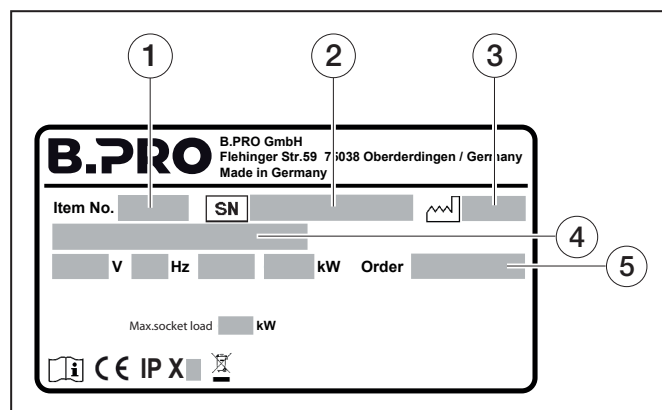
- ☞ Las reparaciones deberán realizarse exclusivamente por alguno de los siguientes servicios de mantenimiento autorizados:
- Personal especializado propio formado por B.PRO
 - Servicio técnico externo formado por B.PRO
 - Servicio técnico de B.PRO
 - En el caso de reparaciones en la refrigeración:
Empresa especializada en refrigeración autorizada para el agente refrigerante de propano (R290). El técnico frigorista encargado debe poder demostrar la competencia de la categoría II según el reglamento (UE) n.º 517/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo sobre gases fluorados de efecto invernadero del 16 de abril de 2014.

Descripción de defectos

El servicio técnico de B.PRO necesita los siguientes datos de la placa identificativa, junto con la descripción detallada del defecto:

- Número de artículo
- Número de serie
- Fecha de fabricación
- Modelo
- Número de pedido de fabricación (opcional)

La placa identificativa se encuentra en la zona de la línea de alimentación de corriente del aparato.



- (1) Número de artículo
- (2) Número de serie
- (3) Fecha de fabricación
- (4) Modelo
- (5) Número de pedido de fabricación (opcional)

Sustituir componentes ☞ La sustitución de componentes defectuosos, incluido el cable de red, deberá realizarse exclusivamente por alguno de los siguientes servicios de mantenimiento autorizados:

- Personal especializado propio formado por B.PRO
- Servicio técnico externo formado por B.PRO
- Servicio técnico de B.PRO
- En el caso de reparaciones en la refrigeración: Empresa especializada en refrigeración autorizada para el agente refrigerante de propano (R290). El técnico frigorista encargado debe poder demostrar la competencia de la categoría II según el reglamento (UE) n.º 517/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo sobre gases fluorados de efecto invernadero del 16 de abril de 2014.

Piezas de recambio ☞ Cuando encargue alguna pieza de recambio deberá indicar:

- Denominación de la pieza
- Número de artículo
- Fecha de fabricación del aparato
- Cantidad

☞ Véase el sistema de información del servicio en Internet (www.bpro-solutions.com)

Dirección B.PRO GmbH
Flehinger Straße 59
75038 Oberderdingen
Alemania

Teléfono	+49 (0)7045 44 - 81416
Fax	+49 (0)7045 44 - 81508
Correo electrónico	service@bpro-solutions.com
Internet	www.bpro-solutions.com

Garantía Si las reparaciones las realizan otras personas, se perderá el derecho a garantía.

Gestión de residuos

Eliminación del aparato

Durante la gestión de residuos de un aparato eléctrico o electrónico antiguo mediante el servicio de residuos normal, se puede poner en peligro el medio ambiente y la salud de las personas debido a los materiales internos del aparato.

Por eso, no se debe desechar el aparato junto con los residuos normales, sino que se debe llevar por separado a un punto de eliminación de aparatos eléctricos (p. ej. a una empresa especializada en la eliminación de este tipo de residuos).



Como indicación al respecto, el aparato está identificado con el símbolo contiguo según DIN EN 50419, identificación de aparatos eléctricos y electrónicos de acuerdo con el artículo 15(2) de la directiva 2012/19/UE (WEEE).

De forma adicional, se deben respetar las particularidades nacionales especiales sobre la gestión de residuos.

- Inutilice el aparato (p. ej. cortando la clavija de red) y las cerraduras de las puertas antes de la gestión de residuos.
- Solicite la eliminación del agente refrigerante a través de una empresa especializada en refrigeración autorizada de acuerdo con las disposiciones legales aplicables.
- El aparato deberá entregarse totalmente vacío en un centro de reciclaje o en un punto de recolección de residuos eléctricos.

☞ El producto puede devolverse gratuitamente a B.PRO.

☞ Este producto no se debe desechar junto con otros desechos industriales.

❗ Su distribuidor o el servicio técnico de B.PRO le proporcionarán más información sobre la gestión de residuos.

➞ Capítulo "Dirección" en la página 49

Datos técnicos

Dependiendo del modelo, existe la posibilidad de que un aparato conforme a este manual de instrucciones también presente diferencias en cuanto a los datos técnicos (datos eléctricos y de la técnica frigorífica, dimensiones). Los datos vinculantes deben consultarse en la placa identificativa, en los documentos específicos del encargo o en los planos.

Datos generales Dimensiones y peso – Aparato sin accesorios/equipamiento opcional (modelo estándar)

Modelo	Dimensiones en mm (longitud x ancho x altura)	Peso sin carga en kg
SAW 2-UK	936 x 714 x 933	98
SAW 3-UK	1276 x 714 x 933	118

Dimensiones – Accesorios/equipamiento opcional

Accesorio/opción	Dimensiones en mm (longitud x ancho x altura)
Estante en el lateral, SAW 2-UK	819 x 245 x 35
Estante en el lateral, SAW 3-UK	1159 x 245 x 35
Estante en el lado estrecho	633 x 245 x 35

Tipo de protección

IP X5 (protección contra chorro de agua (boquilla) desde cualquier ángulo según DIN EN 60529)

Datos eléctricos Valores de conexión

Tensión 220–240 V, 1 N PE, 50 Hz
Máx. consumo de potencia del aparato: Consulte los datos en la placa identificativa

Medio ambiente Condiciones ambientales durante el funcionamiento

Temperatura: +15 °C a +32 °C
Humedad relativa del aire: sin condensación

Condiciones ambientales durante el almacenamiento y el transporte

Temperatura: –10 °C a +40 °C
Humedad relativa del aire: sin condensación

Emisiones

El nivel de ruidos del aparato en el puesto de trabajo es inferior a 70 dB(A).
No se produce ningún otro tipo de emisiones molestas o peligrosas.

Materiales

Cuerpo del aparato: Acero inoxidable 18/10

Sistemas de refrigeración
SAW 2-UK

Agente refrigerante:	R290
Peso de llenado:	0,07 kg
Margen de refrigeración:	+2 °C a +15 °C
La temperatura se alcanza en el centro geométrico de la cubeta de refrigeración.	
Clase climática:	4
Máx. presión de servicio permitida:	23 bar
Estanqueidad:	Comprobada de fábrica en el sistema de refrigeración
Descongelación:	Automática, manual en caso necesario
Potencia frigorífica:	0,53 kW con
$t_o =$	-10 °C (temperatura de evaporación)
$t_u =$	+32 °C (temperatura ambiente)
Consumo de potencia eléctrica	
Grupo refrigerador:	0,33 kW

SAW 3-UK

Agente refrigerante:	R290
Peso de llenado:	0,09 kg
Margen de refrigeración:	+2 °C a +15 °C
La temperatura se alcanza en el centro geométrico de la cubeta de refrigeración.	
Clase climática:	4
Máx. presión de servicio permitida:	23 bar
Estanqueidad:	Comprobada de fábrica en el sistema de refrigeración
Descongelación:	Automática, manual en caso necesario
Potencia frigorífica:	0,53 kW con
$t_o =$	-10 °C (temperatura de evaporación)
$t_u =$	+32 °C (temperatura ambiente)
Consumo de potencia eléctrica	
Grupo refrigerador:	0,33 kW

Datos de pedido

SAW 2-UK	Número de artículo	572 429
SAW 3-UK	Número de artículo	572 430
Manual de instrucciones	Número de documento	154 226
Instrucciones del regulador de temperatura	Número de documento	La solicitud del documento puede realizarse a través del servicio técnico de B.PRO

Accesorios

Recipiente Gastronorm	Número de artículo	Lista de precios de B.PRO
Paño de limpieza de microfibras B.PRO	Número de artículo	126 999
Productos de limpieza y cuidado del acero inoxidable DeepClean Stainless Steel	Número de artículo	511 895

Normas, directivas, reglamentos, prescripciones

Normas El aparato cumple en el momento de la entrega con los requisitos básicos de las normas aplicables para el producto en su correspondiente versión válida.

**Directivas para la
identificación CE/
declaración de
conformidad UE**



El aparato cumple en el momento de la entrega, siempre que sea aplicable, con los requisitos básicos de los siguientes reglamentos/directivas en su correspondiente versión válida.

- 1935/2004 Reglamento sobre los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos
- 2006/42/EG Directiva para máquinas
- 2014/35/EU Directiva de baja tensión
- 2014/30/EU Directiva CEM
- 2011/65/EU Directiva RoHS
- 2014/68/EU Directiva sobre equipos a presión

**Reglamentos,
prescripciones**

Para el manejo y la utilización de este aparato deben tenerse en cuenta los siguientes reglamentos, prescripciones, normas de los gremios profesionales y, en su caso, otras disposiciones nacionales de cada país en su correspondiente versión actual.

- N.º 852/2004 CE Reglamento sobre la higiene de los alimentos
- Norma DGUV 110-003 Sector de cocinas industriales
- Norma DGUV 3 Disposición para la prevención de accidentes para instalaciones eléctricas y demás medios de producción

A petición puede facilitarse una copia de la declaración de conformidad UE en el servicio técnico/equipo de ventas de B.PRO.

Trabajos de mantenimiento

Modelo del aparato:

Número de artículo:

Número de serie:

Fecha	Nombre legible en letras de imprenta	¿Qué comprobaciones/mantenimiento/ sustituciones/repaciones se han realizado?	Sello de la empresa encargada	Firma de la persona encargada de la realización del trabajo

B.PRO GmbH

P.O. Box 13 10

75033 Oberderdingen

GERMANY

Phone +49 (0)7045 44 - 81416

Fax +49 (0)7045 44 - 81508

E-mail service@bpro-solutions.com

Internet www.bpro-solutions.com

B.PRO
CATERING SOLUTIONS